

Le Lingot

VOL. XXV

No 45

ARVIDA, JEUDI,

11 AVRIL 1968

Une maquette permet aux employés de mieux connaître la nature des travaux projetés

Alma — C'est un travail délicat que viennent d'entreprendre les employés de la mécanique à la centrale d'Isle-Maligne des Forces Motrices du Saguenay. Il s'agit d'aller pratiquement dans le coeur de la masse de béton de cet édifice, afin d'y réparer des tuyaux de drainage. Le bureau du génie a aidé les hommes de la mécanique en construisant à leur intention une maquette des lieux, afin qu'ils voient bien clairement ce qu'ils vont trouver à l'intérieur.

Le travail d'entretien se poursuit toujours sur les constructions comme celles de Forces Motrices du Saguenay. Dernièrement encore, les hommes de l'électricité refaisaient à neuf le bobinage d'un stator, les hommes de l'entretien extérieur se préparent à des réparations importantes au barrage numéro 2, et les hommes de la mécanique viennent de se mettre au grand ménage des systèmes de drainage des conduites d'eau.

On a besoin, à l'occasion, de vider complètement le tuyau d'amenée de l'eau dans une turbine afin d'aller y travailler. Or ce drainage est assuré par un tuyau de 24 pouces qui agit par la gravité et par un tuyau en siphon de quatre pouces. Tout ceci se trouve au fond d'un puits d'une trentaine de

pieds ménagé dans la masse de béton de la centrale. On trouve également dans ce puits, une valve sans retour sur le siphon ainsi qu'une valve à coulisse sur la conduite principale.

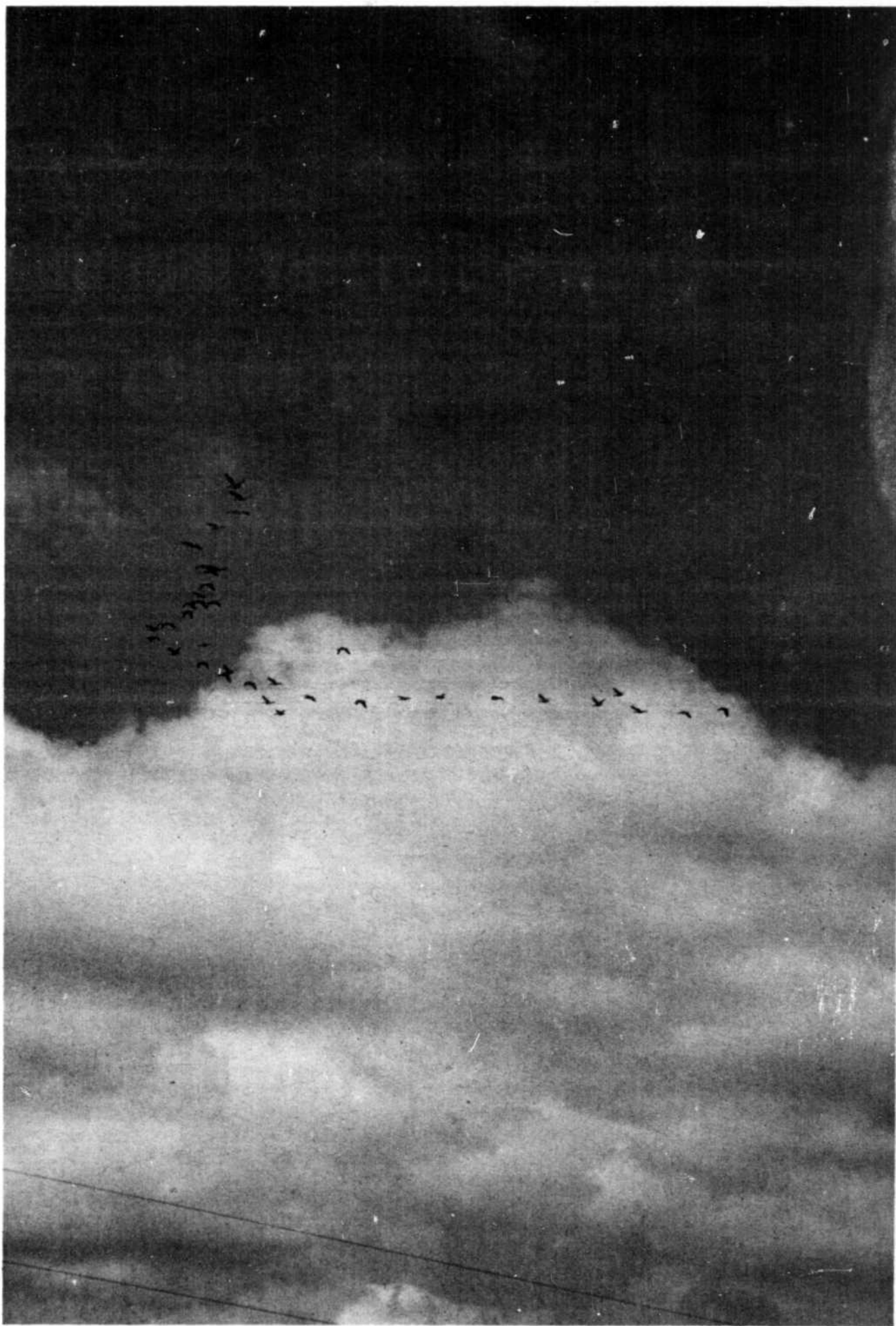
Aussi un problème

Mais on a aussi trouvé un problème dans le fond de deux de ces puits; ceux qui voient les turbines 4 et 11. Les siphons sont bloqués, les valves ne fonctionnent pas trop bien et les puits sont remplis d'eau. Conclusion: c'est toute une tâche.

La maquette

Mais avant de descendre dans ces puits ou de plonger sous l'eau à la sortie des turbines,

(Suite à la page 11)



PA

Pour les outardes qui feront une halte à Péribonca, le jour de Pâques est peut-être un matin comme les autres, mais pour les chrétiens, c'est la plus grande fête de l'année. A tous les lecteurs du Lingot :

JOYEUX PAQUES

QUES



A LA PECHE comme à la pêche — M. Sylvio Tremblay nouveau pensionné de Alcan, est tout réjoui de la canne à pêche que vient de lui remettre ses compagnons de travail à l'occasion de son départ. Parmi le groupe, on peut reconnaître MM. Gérard Filion, Sylvio Tremblay, M.C. Richard et Paul Lemieux, lui-même un pensionné.

"Prendre les choses comme elles viendront, c'est tout..."

Prendre les choses comme elles viendront, c'est tout... C'est ainsi que M. Sylvio Tremblay a répondu lorsqu'on lui a demandé ses projets pour l'avenir, alors qu'il venait de quitter les usines d'Arvida, après plus de 27 années de service. "Je ne suis pas un mordu de la pêche, je me propose de voyager un peu et je n'ai surtout pas l'intention de travailler, du moins pour la première année... Après on verra..."

Natif d'Hébertville, il est le cadet d'une famille de trois enfants dont le père, M. Jean Tremblay, était journalier. Ce nouveau pensionné de l'Alcan a connu une enfance heureuse et il tient à le dire: "C'est ce qui explique sans doute mon parfait état de santé actuel, même si j'ai passé les 27 dernières années de ma vie dans les salles de cuves..."

Il travailla dans diverses entreprises de son village natal jusqu'à l'âge de 25 ans alors qu'il fut embauché par la compagnie Shawinigan Water and Power pour la construction de la ligne de transmission entre LaTuque et Trois-Rivières. Dans le but de se trouver un "emploi permanent", il vient à Arvida, en octobre 1940, et entre aux usines d'Arvida, dans les salles de cuves où il est toujours demeuré.

"Je ne me souviens pas d'avoir manqué une seule journée de travail durant tout ce temps", ajoute-t-il en rendant hommage à ses compagnons de travail. "J'espère que vous le direz dans le journal..." Voilà c'est fait.

Marié à Régina Dufour, il est le père d'une famille, Mme Laurent Lapointe (Lise) et le couple demeure à Jonquière, boulevard du Centenaire. "Je me propose bien de prendre les choses comme elles viendront", précise-t-il. Avant son départ, ses compagnons de travail lui ont remis un ensemble pour pour la pêche.

Les constructeurs agréés des Maisons UNIVERSELLE ALCAN

Les Maisons UNIVERSELLE ALCAN seront vendues d'ici quelques semaines dans six municipalités de l'Ontario.

M. W. A. Dockstader, directeur général commercial de ces nouvelles maisons montées en usine, a fait part récemment des noms des constructeurs agréés par l'Alcan à Sudbury, Kingston, Dundas, Waterloo et Toten-

ham.

La compagnie Maisons Alcan, Ltée sera responsable des ventes de ces maisons à Woodstock, où se trouve l'usine de montage.

"Nous fabriquons un produit de première qualité et disposons de nombreux constructeurs agréés qui possèdent une vaste expérience en ce domaine

et jouissent de la confiance de leurs concitoyens", dit M. Dockstader. "Notre commerce devrait marcher rondement".

Au début, les Maisons UNIVERSELLE ALCAN ne seront offertes qu'en Ontario et dans la région de Montréal par l'intermédiaire de constructeurs agréés.

A plein rendement, l'usine de Woodstock pourra monter une maison toutes les 96 minutes et sa production annuelle sera de 2.400 maisons.



QUALITE
SERVICE
PRIX COMPETITIFS

DUNBRICK

LIMITEE

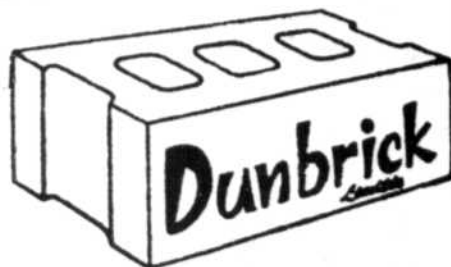
J.-R. THEBERGE, propriétaire

596 ouest, Price - Chicoutimi - Tél.: 543-7793

Matériaux de béton

Faites des économies en utilisant les blocs de béton

Nos experts se feront un plaisir de vous donner tous les conseils requis pour faire une bonne construction.



- BRIQUES grises ou de couleurs.
- BLOCS de construction ou blocs de cheminées.
- CARREAUX DE PATERRE

Etes-vous las de payer des notes de peinture et de réparation?

Grâce au revêtement Alcan, vous serez délivré du souci de coûteux frais d'entretien annuels. Le revêtement Alcan porte une garantie écrite de 20 ans contre la rouille, les cloques et l'écaillage. Combien coûte-t-il? A peu près le prix que vous facturerez à un entrepreneur de peinture pour repeindre trois fois votre maison. Non seulement le revêtement Alcan redonne à votre maison un

éclat qui dure sans aucun entretien, mais il en augmente la valeur et la rend plus confortable, été comme hiver. Nous sommes des représentants autorisés Alcan et nous garantissons la qualité de l'installation. Nos travaux sont exécutés conformément aux normes rigoureuses imposées par l'Alcan. Demandez-nous un devis gratuit.



Une invitation de
MONSIEUR SERVICE



ESTIMATION GRATUITE
FOURNAISE A

L'HUILE

Jusqu'à 10 ans
pour payer



SPECIALISTE DE PARALLÈLE
PLOMBERIE
CHAUFFAGE

Gervais

TEL : 542-2724

Gérard Desbiens Aluminium Ltée

1150, boulevard Saint-Paul
Chicoutimi Tél.: 549-4172

Desbiens & Bouchard Enr.

155, avenue de la Baie
Bagotville Tél.: 544-3968

Lac-Saint-Jean Aluminium Enr.

573, boulevard Champlain
Alma Tél.: 662-2013

Produits de construction d'aluminium Ltée

Alma Tél.: 662-9495

Déclaration de dividendes de l'Alcan Aluminium Ltée

Le conseil d'administration de l'Alcan Aluminium Limitée a déclaré un dividende trimestriel de 25 cents par action, en monnaie des Etats-Unis, sur les actions ordinaires de la compagnie, payable le 5 juin 1968 aux titulaires d'actions ordinaires inscrits le 9 mai 1968 à la fermeture des bureaux.

Au 5 mars 1968, le nombre des actions ordinaires en cours de l'Alcan Aluminium Limitée s'élevait à 32,270,499.

Le conseil a également déclaré un dividende trimestriel de 42 cents par action, en monnaie canadienne, sur les actions privilégiées rachetables et convertibles de l'Alcan Aluminium Limitée, dont le dividende cumulé est de 4¼ pour cent et la valeur nominale de \$40 chacune. Ce dividende sera payable le 15 juillet 1968 aux titulaires d'actions privilégiées inscrits le 30 juin 1968 à la fermeture des bureaux.

Résultats du 1er trimestre 68 de l'Alcan Aluminium Limitée

L'Alcan Aluminium Limitée prévoit que ses bénéfices nets consolidés se chiffreront, pour la période se terminant le 31 mars 1968, à 50 cents par action "ou à un peu moins" contre 53 cents par action pour la même période de 1967.

M. Nathanael V. Davis, président de la compagnie, a informé les actionnaires que, l'assemblée se tenant cette année trois semaines plus tôt que les années précédentes, il n'était pas possible de fournir une estimation plus précise.

M. Davis a déclaré entre autres: "Le tonnage des livraisons de l'Alcan pour le trimestre clos le 31 mars 1968 a légèrement augmenté par rapport à celui de l'année dernière. Toutefois, les bénéfices ne montrent pas encore une amélioration parallèle; c'est pourquoi nous pensons que la compagnie annoncera des bénéfices de 50 cents par action, ou un peu moins, pour le premier trimestre 1968, comparativement aux 53 cents du premier trimestre 1967. Nous ferons connaître une estimation plus exacte vers le 1er mai 1968."

MM. Paul Leman et David Culver sont élus à l'Alcan Aluminium Ltée



M. Paul-H. Leman



M. David-M. Culver

MONTREAL — MM. David M. Culver et Paul H. Leman, tous deux de Montréal, ont été élus administrateurs de l'Alcan Aluminium Limitée au cours de l'Assemblée annuelle de la Compagnie.

Ils succèdent à MM. James A. Dullea, de Westport (Connecticut) et N. Baxter Jackson de New-York, qui n'ont pas sollicité le renouvellement de leur mandat. Tous les autres administrateurs ont été réélus.

M. Culver et M. Leman font partie de la haute direction du groupe Alcan. M. Culver est vice-président directeur général, demi-produits et ventes, de l'Alcan Aluminium Limitée, pour le monde entier. M. Leman est vice-président directeur général de l'exploitation de la principale filiale productrice d'aluminium de première fusion, l'Aluminium du Canada, Ltée.

admis au barreau et, après avoir étudié à la Graduate School of Business Administration de l'université Harvard, entra au service de la Compagnie en 1938. Il occupa des postes importants à la direction financière et à la direction générale de l'entreprise, principalement au sein de la Compagnie, l'Aluminium du Canada, Ltée dont il devint trésorier en 1949 et vice-président en 1952. M. Leman siège aussi au conseil d'administration de la Société générale de financement du Québec. De 1962 à 1964, il fut membre de la Commission royale d'enquête sur le système bancaire et financier.

M. David Culver

M. Culver est diplômé de l'université McGill, en sciences, et de la Graduate School of Business Administration de l'université Harvard. Il entra au service de la Compagnie en 1949 et, après avoir rempli des fonctions en Europe et aux Etats-Unis, fut attaché dès 1956 à la direction des services commerciaux du groupe à Montréal. Nommé directeur général de ces services en 1962, il fut appelé en décembre 1967 à ses présentes responsabilités de vice-président directeur général, demi-produits et ventes.

M. Paul Leman

M. Leman, qui est depuis 1964 vice-président directeur général de l'exploitation et membre du Conseil d'administration de l'Aluminium du Canada, Ltée, obtint une licence en droit à l'université de Montréal, fut

Leurs prédécesseurs

M. Dullea, l'un des administrateurs sortants, a consacré plus de quarante ans de sa vie à l'industrie de l'aluminium. Il a occupé de hauts postes à la direction des ventes de l'Alcan et à la direction générale au Canada, aux Etats-Unis et au Japon. En 1964, M. Dullea quitta la scène active de la direction de la Compagnie après avoir passé de nombreuses années aux postes de vice-président de premier rang et de secrétaire de la société-mère. Elu pour la première fois en 1943 membre du conseil d'administration de l'Alcan Aluminium Limitée, il en devient maintenant membre d'honneur.

M. N. Baxter Jackson, éminent banquier américain et ancien président du comité de direction de la Chemical Bank New-York Trust Company, était administrateur de l'Alcan Aluminium Limitée depuis 1951.

"Quand on a passé 40 ans avec les mêmes compagnons, ce sont un peu comme des frères"

— M. Henri Tremblay

"Ca fait 41 ans et 11 mois que je travaille aux usines d'Arvida, et aujourd'hui, je m'en vais". C'est M. Henri Tremblay, contremaître général au département du pouvoir électrique, qui raconte avec un peu de nostalgie quelques vieux souvenirs de son long passage aux usines Alcan d'Arvida, avant son départ à la pension.

Originaire du Lac Bouchette, M. Tremblay apprit à gagner sa soupe dès l'âge de 12 ans. Il travaillait alors dans les chantiers de construction, jusqu'au moment où il suivit sa famille à Kénogami en 1924; M. Tremblay travailla alors quelques temps chez Price avant d'entrer aux usines d'Arvida, en 1926. C'est à la division électrique qu'il arriva à ce moment-là: pendant 43 ans, il n'a jamais changé de division... il fut d'abord affecté à l'installation des salles de cuves jusqu'au moment où l'on mit sur pied le département du pouvoir élec-

trique. Dix ans plus tard, vers 1939, il était promu au poste de contremaître général à ce département.

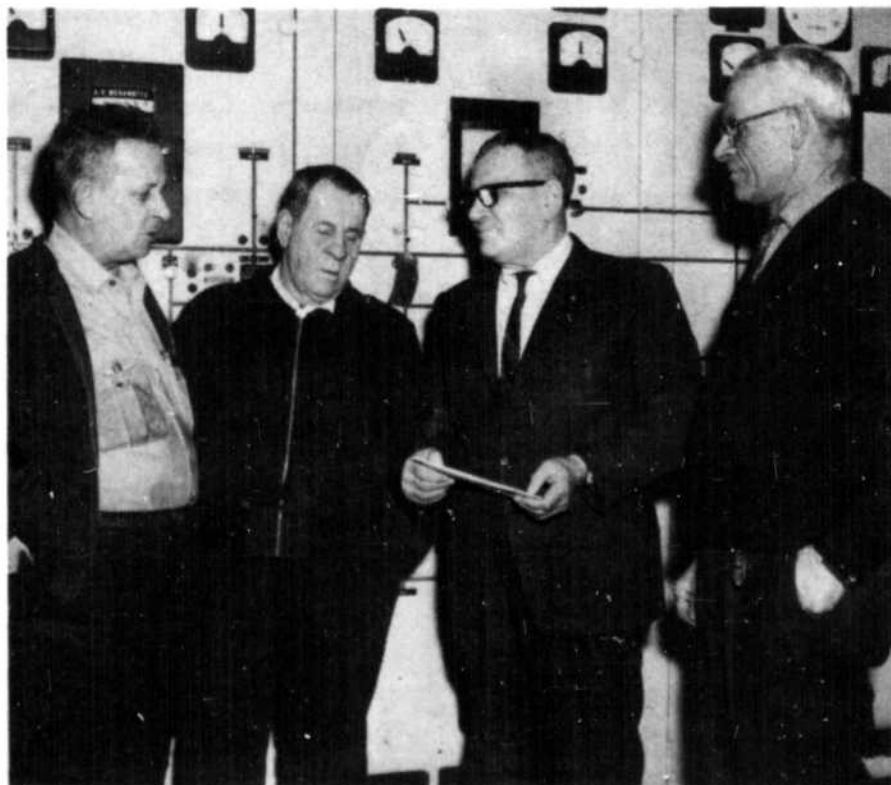
Evidemment, en 41 ans, il a également eu le temps de faire le tour des usines, et bien des fois. M. Tremblay a d'ailleurs trois autres frères qui travaillent encore aux usines: François est contremaître général dans les salles de cuves, alors qu'Alfred et Médéric travaillent au département des instruments et des balances. Ensemble, tous les 4, ils comptent 154 années de service aux usines d'Arvida.

Marié en 1934 à dame Oliva Allaire, de Notre-Dame-de-la-Doré, M. Henri Tremblay est père de 8 enfants: ce sont Yvon, Michel, Daniel et Gilles ainsi que Mmes Laurent Gagnon (Edith), Bernard Simard (Aline), Gérald Gagnon (Laurence) et Marc Salton (Jacynthe). Le couple a également 5 petits-enfants.

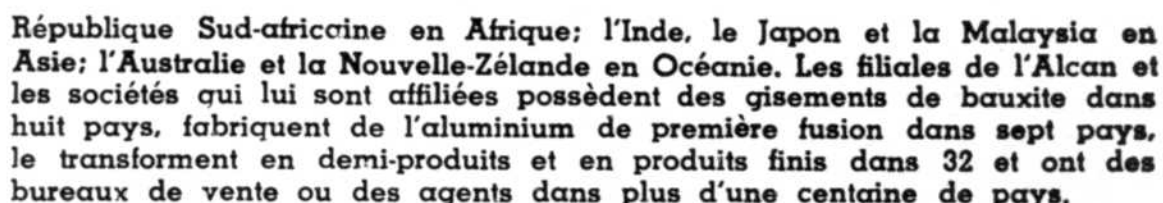
En parlant, M. Tremblay tenait à exprimer toute sa re-

connaissance à la Compagnie; elle lui laisse un souvenir impérissable de sa longue vie de travail, et plusieurs petits souvenirs tous plus vivants les uns que les autres, souvenirs qu'il a accumulés tout au long de ses 43 années de service. Il se souvient entre autres de ses débuts aux usines lorsqu'il devait voyager debout en camion depuis Kénogami. Tous ses souvenirs heureux meubleront les premiers moments de sa pension.

Très actif, M. Tremblay compte le demeurer le plus longtemps possible. Outre quelques petits voyages surtout pour visiter ses enfants, il s'occupera à l'entretien de sa maison et de son chalet de St-Léonard et il s'adonnera à l'un de ses passe-temps favori, le jardinage. "Et puis, ajoute-t-il en souriant, je vais essayer de ne pas trop manger; mon médecin m'a dit que c'est un excellent moyen de me conserver le plus longtemps possible".



154 ANS DE SERVICE — M. Henri Tremblay cause ici avec trois de ses frères qui travaillent aux usines Alcan d'Arvida, Médéric, Alfred et François Tremblay. Tous les quatre, ils comptent 154 années de service pour l'Alcan d'Arvida.



Cette situation est extrêmement sérieuse. Il faut non seulement que l'Alcan et le Canada exportent pour survivre mais qu'ils puissent concurrencer avec profit sur les marchés mondiaux.

**ALMA, Bureau principal
Usines Alcan d'Alma.**

Le ministère des Postes à Ottawa
a autorisé l'affranchissement en
numéraire et l'envoi comme objet
de deuxième classe de la présente
publication.

LES LECTEURS *Ecrivent*

Mise en garde

Le Lingot.

L'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) tient à mettre en garde la population contre tout genre de colportage par les maisons, en plus elle lui demande de ne signer aucun contrat avant d'être bien certaine qu'il ne s'agit pas de trucs publicitaires et souvent frauduleux.

Depuis quelque temps, une annonce paraît dans les journaux invitant la population et tout particulièrement les mères de famille à placer leurs allo-

cations familiales, et qu'à l'âge de 20 ans elles vaudraient \$9,000. A première vue, cela paraît très intéressant, mais avant de s'y engager, il est très important d'en vérifier la véracité.

Plusieurs personnes se sont déjà fait prendre pour des milliers de dollars dans la région. Qu'on se rappelle le racket des machines à coudre et des tricoteuses.

Nous invitons donc la population à être très prudente.

Henri Vachon, président, ACEF.

Campagne de la C.E.E.A.

Le bureau d'administration de votre caisse d'économie en collaboration avec la conférence régionale est à organiser une semaine intense de recrutement durant la semaine du 28 avril 1968 jusqu'au 4 mai inclusivement.

Le but de cette semaine est de rencontrer les travailleurs qui ne participent pas activement à leur caisse et les inciter à le faire même si leur contribution est minime.

Vous serez d'accord avec nous pour dire que ce travail va demander votre aide. Nous vous invitons par le fait même à vous enregistrer à la caisse Alcan "Arvida" ou Alma pour ce travail, nous avons besoin

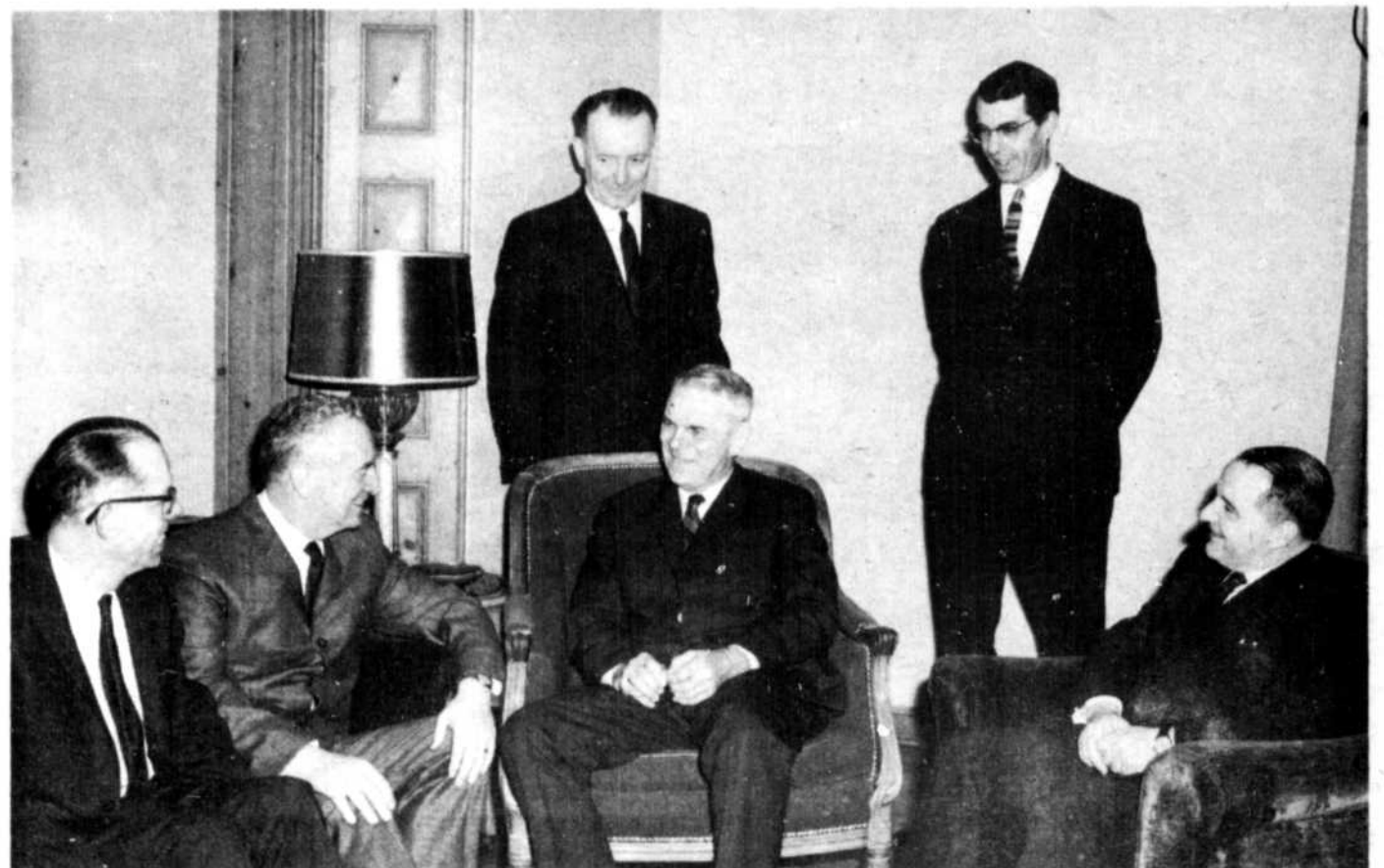
d'au moins une cinquantaine de volontaires prêts à aider au développement de la caisse, et par la même occasion pour rendre service à leurs compagnons de travail.

Jeudi soir, le 25 avril 1968, il y aura une conférence d'information pour tous les membres ou non-membres qui auront accepté d'aider durant cette semaine. L'heure, 7 h P.M. au local de la caisse, 404 rue Mellon, Arvida, 548-4683 est le numéro à signaler, et demander le gérant.

OBJECTIF: pour cette campagne, 500 nouveaux membres.

BONNE CHANCE

Le Conseil d'Administration
Par: Gérard Proulx, gérant



ENTRE PIONNIERS — Parmi les membres de la direction qui participaient à la réception offerte à M. et Mme B.-E. Bauman, le photographe a réuni ceux qui comptaient 25 ans de service ou plus. Ce sont, de g. à dr., MM. N.F. Nasmith, surintendant général de la division technique; K.W. Campbell, surintendant général de la division du

génie, des achats et des ateliers; le héros de la fête, assis au centre, et le directeur des usines Alcan d'Arvida, M. Gaston Dufour. En arrière, debout, MM. J.S. MacKenzie, directeur adjoint des usines, et Frank Gauthier, surintendant général de la division des services administratifs et de la comptabilité.

On a l'embarras du choix des sujets intéressants en interviewant M. B.E. Bauman

De quoi parler dans un article où il est question de M. B.E. Bauman, qui prend ce printemps sa retraite anticipée? Des années 1953-68 où il fut directeur adjoint des usines Alcan d'Arvida? du temps où il travaillait comme arpenteur au projet de la canalisation du Saint-Laurent? de l'époque où l'on érigait à Arvida une ville si moderne que ce plan d'urbanisme fut à l'avant-garde durant 25 ans? Ou encore, va-t-on dire que M. Bauman fut au nombre des premiers voyageurs du Chemin de fer Canadien National à descendre à la nouvelle gare d'Arvida le 7 juillet 1927?

C'est en effet cette année-là que M. Bauman entra au Service des propriétés d'une compagnie en plein essor, la nôtre. S'il avait toujours été à l'emploi de la même entreprise depuis 1927, cela lui donnerait 41 ans de service. Or, il compte 38 ans avec l'Alcan et reçut sa montre de pionnier en 1956. Entre 1927 et 1935, M. Bauman a consacré plusieurs mois de sa carrière à d'autres entreprises, mais c'était pour finalement re-

venir au bercail... Puisque des articles précédents ont parlé d'à peu près tous les aspects de la carrière de M. Bauman, il sera question cette fois des projets de l'après-retraite et d'une brève comparaison entre les loisirs de l'homme d'aujourd'hui et de celui d'autrefois.

Premier objectif

Le couple Bauman a une fille, Brenda, qui est mariée depuis 1959 au Dr J.H. Kovits, de Chilliwack, Colombie-Britannique. Or, le premier objectif sera d'aller les voir ainsi que leurs trois petits-enfants, mais non pas en voyageant à la hâte comme il fallait le faire jusqu'ici afin d'être de retour à telle date pour reprendre le travail. M. et Mme Bauman songent à se rendre en automobile jusqu'en Californie en effectuant le zigzag qui leur plaira, remonter ensuite le littoral du Pacifique, arrêter à Chilliwack plusieurs mois peut-être. De là, ils entreprendront de traverser le Canada pour choisir dans l'Est du pays et, probablement entre Montréal et Toronto, une petite ville dans le genre d'Arvida pour y couler les heures de la retraite, en s'occupant bénévolement d'œuvres sociales.

"Quitter Arvida, dit M. Bauman, ce ne sera pas facile ni

pour ma femme ni pour moi. Mon épouse a fait ses études d'infirmière à Ottawa, elle a pratiqué d'abord à Shawinigan, mais elle demeure ici depuis 37 ans. Quant à moi, je suis arrivé à Arvida un an avant elle. Toutefois, entre Montréal et Toronto, nous serons plus près de notre parenté, nous raccourcirons de 600 milles aller-retour chacune des randonnées que nous avons l'intention de faire aux Etats-Unis, dans les autres coins du Canada, et surtout sur la Côte du Pacifique où nous allons une fois par année. De plus, nous bénéficierons d'étés plus longs et d'hivers plus courts."

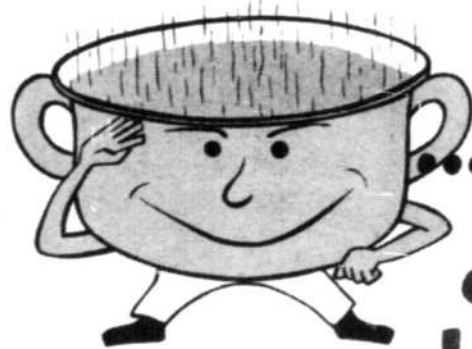
Vacances d'hier et d'aujourd'hui

Lorsqu'il est entré sur le marché du travail, M. Bauman se souvient fort bien qu'il fallait s'atteler à la tâche de 7 heures du matin à 6 heures du soir, six jours par semaine. Et les vacances? Elles étaient trop courtes pour voyager, alors qu'aujourd'hui, certains employés auraient le temps de faire le tour du monde durant leurs vacances...

Hommages de la direction

Vendredi dernier, au Manoir du Saguenay, le directeur des usines Alcan d'Arvida, M. Gaston Dufour, ainsi que les surintendants généraux de ces mêmes usines se réunissaient avec leurs épouses au Manoir du Saguenay afin de rendre hommage à M. et Mme B.-E. Bauman. A l'issue du repas, on a remis à M. Bauman, afin qu'il se souvienne de ses collègues du bureau principal, un ensemble de golf de belle valeur.

QUI SUIS-JE..?



...JE SUIS!

du **BAIN LIQUIDE**
ou du **MÉTAL en FUSION**
JE SUIS TRÈS CALME...
...GARE À VOUS

Si vous me touchez avec des OUTILS HUMIDES OU FROIDS

JE ME DÉTEND



et je vous **BRÛLE GRAVEMENT**

SIGNÉ: *Bain Liquide Métal en Fusion*

AFIN D'ATTIRER L'ATTENTION sur les problèmes de sécurité aux usines d'Arvida, le service de Sécurité publique régulièrement des affiches dans les différentes sections des usines. L'affiche ci-dessus a été placée dans les salles de cuves des usines pour insister sur le danger du métal en fusion.

Plusieurs étudiants visitent les usines Alcan d'Arvida

Tout au cours de l'année scolaire, plusieurs groupes d'étudiants des écoles et des collèges de la région se rendent aux usines d'Arvida afin d'approfondir leurs connaissances sur l'industrie, en particulier sur la grande industrie de l'aluminium. Depuis la fin de mars, des étudiants de l'Institut de technologie de Jonquière, de La Tuque High School, 34 élèves de l'école secondaire Sacré-Cœur et 40 étudiants du collège St-Edouard de Port-Alfred, se sont rendus aux usines d'Arvida, en marge de leurs activités scolaires.



JOYEUX PAQUES

Entraînés par le tourbillon des préparatifs pour cette grande fête qu'est Pâques, arrêtons-nous quelques instants pour penser que même si au Canada, les gâteries afflueront le matin de Pâques, dans plusieurs pays du monde, plus de deux milliards d'êtres humains ne mangent pas à leur faim. Prenons le temps de nous pencher sur la misère d'autrui et tentons de mettre en pratique les conseils évangéliques. Voilà ce qu'il ne faudrait pas oublier en ce jour de Pâques que nous souhaitons pour tous le plus joyeux.

Mme Jeanne St-Gelais



Pâques est sans doute la fête tout à fait désignée pour permettre à la ménagère de faire valoir ses talents de cordon-bleu. Nous vous suggérons un menu qui serait grandement apprécié au dîner de Pâques. Ces recettes ont été puisées dans le livre de recettes canadiennes de Laura Secord.

Dîner de Pâques

Au menu

Paniers de pamplemousses
Oeufs écossais de Baddeck
Jambon glacé avec pêches marinées
Pommes de terre au four
Pointes d'asperges
Chou mariné
Paska Pain de Pâques grec
Tarte à la rhubarbe ou au citron
Rosé pétillant canadien

Jambon glacé

Au Canada, les jambons s'achètent précuits ou prêts à cuire. L'un comme l'autre convient à cette recette. Par "jambon cuit", nous entendons le jambon cuit au four, selon les indications données sur l'emballage.

Enlever la couenne (si nécessaire) de 1 jambon cuit et inciser la surface en losanges à l'aide d'un couteau bien tranchant OU

inciser 1 jambon précuit.
Inciser 1 jambon précuit.
entiers à l'intersection des losanges. Cuire à 325° F., 1 heure. Retirer le jambon du four et porter la température à 450° F.

Glaçage pour jambon

Mélanger ensemble :
3 tasses de cassonade légèrement pressée
3 c. à thé de moutarde en poudre
3 c. à table de sirop de maïs
3 c. à table de farine
¼ tasse de vinaigre (pour humecter).

Etendre sur la surface du jambon.

Cuire à 450° F., 30 minutes, ou jusqu'à ce que le glaçage forme des filaments autour d'une cuillère. Retirer du four. Continuer à arroser le jambon pendant que le glaçage refroidit et jusqu'à ce qu'il durcisse.

Tarte à la rhubarbe

Les tartes à la rhubarbe ont toujours joui d'une grande popularité au Canada depuis leur importation d'Europe. La production moderne de la rhubarbe dans des serres rend ce fruit disponible de janvier à juillet.

Chauffer le four à 450° F. Préparer suffisamment de pâte pour une tarte à croûte double de 9 pouces. Abaisser la

moitié de la pâte, en tapisser l'assiette à tarte, égaliser les bords. Rouler la croûte du dessus.

Mélanger ensemble :
¼ tasse de farine tout-usage
¼ à 1½ tasse de sucre.

Combiner avec :
4 tasses de rhubarbe coupée en bâtonnets d'un pouce.

Verser dans l'assiette à tarte. Parsemer de 1 c. à table de noisettes de beurre. Couvrir de la deuxième abaisse. Sceller et festonner les bords. Inciser ou piquer le dessus. Cuire à 450° F., 15 minutes ou jusqu'à ce que la croûte soit dorée.

Réduire la chaleur à 350° F. et continuer la cuisson de 40 à 45 minutes, ou jusqu'à ce que la rhubarbe soit tendre et que la garniture bouillonne au centre.

Tarte au citron

Autrefois, lorsque les réserves de citron étaient limitées, on devait substituer du vinaigre à une partie du jus. Aujourd'hui cependant nous pouvons déguster à notre guise l'agréable saveur du citron qui ressort à merveille dans la tarte suivante.

Chauffer le four à 425° F. Préparer suffisamment de pâte pour couvrir une assiette à tarte de 9 pouces. Abaisser la pâte, en tapisser une assiette à tarte, égaliser et festonner les bords et piquer toute la surface avec une fourchette.

Cuire à 425° F., de 10 à 12 minutes, ou jusqu'à ce que la croûte soit dorée. Refroidir. Réduire la chaleur du four à 400° F.

Dans une casserole, combiner :
½ tasse de féculé de maïs
1 tasse de sucre

¼ c. à thé de sel.

Ajouter graduellement 3 tasses d'eau bouillante.

Cuire sur feu moyen en remuant continuellement jusqu'à consistance épaisse. Couvrir et continuer la cuisson 2 minutes; brasser occasionnellement. Réchauffer avec quelques cuillères de ce mélange chaud.

3 jaunes d'oeufs légèrement battus et ajouter le tout au reste du mélange chaud.



Cuire 1 minute de plus en remuant continuellement. Retirer du feu et incorporer :

1 c. à table de beurre
¼ c. à thé de vanille
1 c. à table de zeste de citron râpé

½ tasse de jus de citron

Tiédier et verser dans la croûte de tarte cuite.

Si désiré, garnir d'une meringue faite de

3 blancs d'oeufs
¼ c. à thé de crème de tarte
½ tasse de sucre

Remettre dans le four à 400° F., environ 5 minutes ou jusqu'à ce que la meringue soit dorée. Refroidir à la température de la pièce.



Donnez à votre table un air de fête le jour de Pâques... Le Styrofoam servira à mouler le coq, des fleurs naturelles et des oeufs faits à la maison oeufs qui seront peut-être des gâteaux décorés d'une façon spéciale et le tour est joué.

Le bal de charité organisé par les dames auxiliaires de l'Hôpital général du Saguenay aura lieu dans les salons du Manoir du Saguenay d'Arvida, vendredi le 19 avril à 21 h 30. Le comité d'organisation dont Mme Georges Hébert est la présidente travaille de pied ferme afin de tout mettre en ordre pour le 19 avril. Les personnes qui n'ont pas reçu d'invitation et qui seraient intéressées à assister à ce bal peuvent obtenir des renseignements en signalant un des numéros suivants: 548-4122, 8-8555, 8-8656, 8-6366 et 8-5261. On aperçoit Mmes Suzanne Brais et Arthur Murray; debout, Mmes Maurice Orépeau, Paul Thibeault et Georges Hébert.



Mme Suzanne L. Deschamps, cinémathécaire, Alcan, Montréal, vérifie avec Robert Campbell, surveillant adjoint à la division de la Reproduction, l'envoi d'une copie du film "Explore! Expo 67". Tous les films sont nettoyés et réparés après chaque usage.

Le film "Explore! Expo 67" fait son tour du monde

Le film "Explore! Expo 67", cette fresque vivante de la Terre des Hommes qui a été commanditée par l'Alcan et réalisée par Crawley Films, évoque encore l'Exposition internationale et universelle de Montréal dans de nombreux pays. Il avait d'ailleurs conquis les responsables de l'Expo 67 dès sa première présentation à Montréal en septembre dernier. Le maire Jean Drapeau en a préconisé la présentation au cours des 250 symposiums qui ont présentement lieu de Los Angeles à New-York afin de mousser la publicité de sa "Terre des Hommes".

La société Air-Canada a sollicité cinq copies du film en 35mm. pour participation au FESTIVAL DU FILM CANADA qui aura lieu dans 35 salles de cinéma de la région parisienne du 2 avril au 15 mai prochain. Radio-Canada songe également à l'utiliser en version noir et blanc, au cours d'un programme de nouvelles (réseau anglais) au cours du mois d'avril alors que M. le maire Drapeau parcourera l'emplacement de l'Expo 67 tel qu'il est aujourd'hui et que le film servira à évoquer toute l'animation qui régnait dans les îles l'an dernier.

Depuis le lancement du film, les 28 copies de notre cinémathèque ont été prêtées 568 fois et aucune n'est disponible avant juillet 1968, nous déclare Mme Suzanne L. Deschamps, responsable de ce service. L'Office national du Film s'en est procuré 61 copies pour distribution internationale tandis que l'Alcan lui en a fourni 61 autres copies. Par l'entremise de M. W.G. Singleton, conseiller en cinématographie, les 25 copies destinées aux postes de télévision du Canada, ont été empruntées par 59 postes sur 73 et huit d'entre eux l'ont d'ailleurs diffusé plus d'une fois. L'Alcan en a également fait tenir une copie aux dix cinémathèques provinciales du Canada ainsi qu'à chacun des bureaux de Relations publiques de la Compagnie au Canada.

Des copies ont été déposées par l'entremise du Service des Relations publiques de l'Alcan Aluminium Limitée dans ses sociétés à New-York, E.-U.; Osa-

ka, Japon; Sydney, Australie; Hong Kong; Francfort, Allemagne; Madrid, Espagne; Montevideo, Uruguay; Sao Paulo, Brésil; Buenos Aires, Argentine; Kirkvane, Jamaïque; Georgetown, Guyane; Utrecht, Pays-Bas; Mexico, Mexique; Auckland, Nouvelle-Zélande; et Zurich, Suisse.

Sept copies en 35mm., ont été préparées pour distribution dans les théâtres.

UN FILM EDUCATIF

Un professeur de Rimouski nous faisait part récemment d'une expérience intéressante avec des élèves de dix et onze ans. "Nos élèves ont grandement apprécié "Explore! Expo 67" et après sa présentation, les classes se sont retrouvées dans l'atmosphère de Terre des Hommes; ce fut une étude qui s'est poursuivie toute la journée par des dessins, des rédactions et des recherches". Et sa lettre était accompagnée d'un message présenté avec soin et originalité par les élèves de l'école Dubé de St-Robert à Rimouski.

DÉFILÉ DE MODES À ARVIDA

Les membres du comité féminin du Club de la direction de l'Alcan à Arvida organisent pour le samedi 20 avril un défilé de modes qui aura lieu à 14 h au local du club sur la rue Deschamps à Arvida.

Les billets pour ce défilé de modes seront en vente dans quelques jours au prix de \$1. Toutes les personnes peuvent s'en procurer auprès des membres du comité féminin et au Club de la direction. Les vêtements seront gracieusement fournis par la Maison Modes Féminines, rue Mellon à Arvida. Les mannequins qui modèleront les différents costumes sont des jeunes filles et des dames qui travaillent à l'Alcan à Arvida ou dans les diverses filiales. Mentionnons qu'un coquetel et un léger goûter seront servis durant le défilé. Donc, c'est un rendez-vous pour toutes les dames et demoiselles pour le samedi, 20 avril à 14 h. Les messieurs sont aussi les bienvenus.

la télévision au saguenay

CKRS-TV - Canal 2-8-9-12

JEUDI, 11 AVRIL

6.45	Mire et musique
7.00	Cours Télec
8.30	Reprise des émissions à 10:00
10.00	Vrai visage de Thérèse Lisieux
10.30	Monsieur Surprise présente (C)
10.45	La souris verte
11.00	Les grands voyages
11.30	Dessins animés
12.10	Nécrologie - Marché aux puces
12.17	Aujourd'hui
13.00	Siège réservé:
13.15	"Le signe de Zorro"
13.15	Ciné-feuilleton:
13.15	"La femme de feu"
13.00	Siège réservé:
15.30	Femme d'aujourd'hui
16.00	Bobino
16.30	La boîte à surprises (C)
17.00	Thierry la Fronde
17.30	En première
18.00	Les nouvelles
18.15	Les nouvelles du sport
18.20	La course du jour
18.25	Cinéma:
20.00	L'ange gardien (C)
20.30	Eliminatoires du hockey (C)
22.16	Les Cailloux
22.45	Téléjournal
23.08	Supplément régional
23.18	Nouvelles du sport
23.22	Nouvelles du sport régionales
23.27	Cours Télec

VENDREDI, 12 AVRIL

6.45	Mire et musique
7.00	Cours Télec
8.30	Reprise des émissions à 10:00
10.00	A communiquer
10.30	Monsieur Surprise présente
10.45	La souris verte
11.00	La grande aventure (C)
11.30	Marie fille de Nazareth (C)
12.30	Nécrologie - Marché aux puces
12.35	Aujourd'hui
13.15	A communiquer
13.30	Long métrage:
13.30	"Sous le signe de la croix"
15.30	Femme d'aujourd'hui
16.00	Bobino
16.30	La boîte à surprise (C)
17.00	A communiquer
17.30	A communiquer
18.00	Les nouvelles
18.15	Les nouvelles du sport
18.20	La course du jour
18.25	Cinéma:
20.00	"Notre-Dame de Fatima"
20.30	Télé-club
20.30	Festin des morts
22.00	Témoignage sur le Christ
23.00	Téléjournal
23.21	Supplément régional
23.31	Nouvelles du sport
23.35	Nouvelles régionales du sport
23.40	Cours Télec

SAMEDI, 13 AVRIL

10.00	L'empire de rose
10.45	Cours Universitaires
11.30	Tour de terre (C)
12.00	Pépino
12.30	Les marionnettes
13.00	Le golf et ses étoiles (C)
13.45	Les 4 saisons
14.00	Elles

JEUDI, 11 AVRIL

9.30	Télec
11.00	Voix de femmes
11.35	L'homme invisible
12.00	La 12e heure
13.00	Nouvelles du midi
13.15	Ciné roman:
13.15	"3 vieilles filles en folie"
13.30	36-24-36
13.45	Ecole du bonheur
14.00	Voix de femmes
14.30	En matinée:
14.30	"Brazza"
16.00	Théâtre des petits
16.30	Zoo du capitaine (C)
17.30	Champion
18.00	Actualités
18.30	Toast et café (C)
19.30	Un peu beaucoup (C)
20.00	Mon martien favori (C)
20.30	Cinéma-Kraft:
22.00	"Le vieil homme et la mer" (C)
22.30	Secret bien gardé (C)
22.45	Chez le Père Gédéon (C)
23.00	Tour d'Horizon
23.00	En fin de soirée:
23.00	"Les années dangereuses"
24.30	Télec
2.00	Fermeture

VENDREDI, 12 AVRIL

9.30	Télec
11.00	Voix de femmes
11.35	Escadrille sous-marine (C)
12.00	La 12e heure
13.00	Nouvelles du midi
13.15	Ciné roman:
13.15	"3 vieilles filles en folie"
13.30	36-24-36
13.45	Ecole du bonheur
14.00	Voix de femmes
14.30	En matinée:
14.30	"Procs au Vatican"
16.00	Théâtre des petits
16.30	Zoo du capitaine (C)
17.30	Zorro
18.00	Actualités
18.30	Toast et Café (C)
19.30	En première:
19.30	"Le voleur de Tanger" (C)
21.15	Ecole du bonheur
21.30	Bravo encore (C)
22.00	Peter Gunn (C)
22.30	Piano bar
22.45	Tour d'horizon
23.00	En fin de soirée:
23.00	"La vierge du rocher"
24.30	Télec
12.00	Télé bonbons
13.00	Roulette Gros Bill

SAMEDI, 13 AVRIL

12.00	Télé bonbons
13.00	Roulette Gros Bill

15.00 Cinéma:

16.30	"Les fanfares de la gloire" (C)
17.00	Défi au danger
17.15	France Panorama
18.00	Métopol
18.30	Histoire vécue
19.00	En première
19.30	Interpol
19.30	Théâtre des étoiles
20.00	Cher oncle Bill
20.30	La soirée du hockey
22.15	"Eliminatoires du hockey" (C)
22.45	Les couchés-tard
23.02	Téléjournal
23.16	Nouvelles du sport
23.16	Super-production:
23.16	"Joyeux débarquement"

DIMANCHE, 14 AVRIL

9.30	Mire et musique
10.00	Egypte à Egypte
10.30	Variété 40.000
11.30	Le jour du Seigneur
12.30	Lecture pour tous
13.00	Panorama
13.30	Les travaux et les jours
14.00	L'enfant du cirque
14.30	Cent millions de jeunes
15.00	Heure des quilles
16.00	Du sport et des hommes:
17.30	"Tourné des maîtres du golf"
18.00	Partout
18.30	Robert Boulay et son invité
18.36	Atomes et galaxies (C)
19.00	Walt Disney présente (C)
20.00	Mission impossible
21.00	Les incorruptibles (C)
22.00	Deux plus un
22.30	L'envers des hommes
23.00	Téléjournal
23.15	Sport dimanche
23.30	D'hier à demain:
23.30	"Carnets brésiliens"

LUNDI, 15 AVRIL

6.45	Mire et musique
7.00	Cours Télec
8.30	Reprise des émissions à 10:00
10.00	Canadana (C)
10.30	Monsieur Surprise présente
10.45	La souris verte
11.00	Zéro, un Londres
11.30	Dessins animés
12.10	Nécrologie - Marché aux puces
12.17	Aujourd'hui
13.00	Siège réservé:
13.15	"Vanina Vanini"
13.15	Ciné-feuilleton:
13.15	"L'homme ne se rend pas"
13.30	Siège réservé:
15.00	Femme d'aujourd'hui
15.30	Femme d'aujourd'hui
16.00	Bobino
16.30	La boîte à surprises (C)
17.00	Linus (C)
17.30	Le justicier
18.00	Les nouvelles
18.15	Les nouvelles du sport
18.20	La course du jour
18.30	Perdus dans l'espace
19.30	Jinny (C)
20.00	Le paradis terrestre (C)
21.00	Chapeau melon et bottes de cuir (C)
22.00	Les barons de la pègre
23.00	Téléjournal
23.21	Supplément régional

CJPM-TV - Canal 6

14.00 Ciné samedi:

15.30	"La bigame"
16.30	Copains
17.30	Terre des jeunes (C)
18.00	Télé revue
18.30	Samedi sports
18.45	Rallément créditiste
19.00	Votre scie à chaîne et vous
19.30	Jeunesse d'aujourd'hui (C)
20.00	Les Arpents verts (C)
20.30	Cité sans voile
21.30	Le Saint
22.30	Deux pianos
22.45	Tour d'horizon (C)
23.00	Fin de soirée:
24.30	"Foreign intrigue"
24.30	Reflexion

DIMANCHE, 14 AVRIL

11.58	Reflexion
12.00	Nouvelles éditions (C)
12.30	Brige contrat
12.45	Image de France
13.00	Homme de l'avenir
13.30	Cinéma du dimanche:
13.30	"Rendez-vous de juillet"
15.30	Sur la sellette
16.30	Coin du disque (C)
17.00	Télé-Quilles
18.00	Music hall des jeunes (C)
18.30	Papa à raison
19.00	Le Virginien (C)
20.30	Chanson à vendre (C)
21.00	Eau qui peut (C)
22.00	Histoire d'une étoile (C)
22.45	T.B.A.
23.00	Tour d'horizon
24.00	Reflexion (C)

LUNDI, 15 AVRIL

9.30	Télec
11.00	Voix de femme
11.35	Super Car
12.00	La 12e heure
13.00	Nouvelles du midi
13.15	Ciné-roman:
13.15	"Barry"
13.30	36-24-36
13.45	Ecole du bonheur
14.00	Voix de femmes
14.30	En matinée:
14.30	"Affaire du courrier de Lyon"
16.00	Théâtre des petits
16.30	Zoo du capitaine (C)
17.30	Super héros (C)
18.00	Actualités
18.30	Toast et café (C)
19.30	Sentinelles de l'air
20.30	Ma sorcière bien aimée (C)
21.00	Lecoq et Fils
22.00	Télé bonbons

23.31 Nouvelles du sport

23.35 Nouvelles régionales du sport

23.35 Cours Télec

MARDI, 16 AVRIL

6.45	Mire et musique
7.00	Cours Télec
8.30	Reprise des émissions à 10:00
10.00	Canadana
10.30	Monsieur Surprise présente
10.45	La souris verte
11.00	Histoire sans parole
11.30	Dessins animés
12.10	Nécrologie - Marché aux puces
12.17	Aujourd'hui
13.00	Siège réservé:
13.15	"Le petit colonel"
13.15	Ciné-feuilleton:
13.15	"L'homme ne se rend pas"
13.30	Siège réservé
15.00	Femme d'aujourd'hui
15.30	Femme d'aujourd'hui
16.00	Bobino
16.30	La boîte à surprises (C)
17.00	Cadets de la forêt (C)
17.30	La vie qui bat (C)
18.00	Les nouvelles
18.14	Mardi éditorial
18.15	Nouvelles du sport
18.20	La course du jour
18.25	Cinéma:
20.00	"Le souffle de la violence"
20.30	A la seconde
20.30	Eliminatoires du hockey
22.15	Caméra 68
22.45	Téléjournal
23.06	Supplément régional
23.16	Nouvelles du sport
23.22	Nouvelles du sport régionales
23.17	Cours Télec

MERCREDI, 17 AVRIL

6.45	Mire et musique
7.00	Cours Télec
8.30	Reprise des émissions à 10:00
10.00	Canadana
10.30	Monsieur Surprise présente
10.45	La souris verte
11.00	Les saintes chéries
11.30	Dessins animés
12.10	Nécrologie - Marché aux puces
12.17	Aujourd'hui
13.00	Siège réservé:
13.15	"Ecole du crime"
13.15	Ciné-feuilleton:
13.15	"L'homme ne se rend pas"
13.30	Siège réservé:
15.00	Femme d'aujourd'hui
15.30	Femme d'aujourd'hui
16.00	Bobino
16.30	La boîte à surprises (C)
17.00	Robin-fusée (C)
17.30	Remous
18.00	Les nouvelles
18.15	Les nouvelles du sport
18.20	La course du jour
18.30	Ultraman
19.00	Les hommes de l'espace
19.30	Sur la corde raide
20.00	D'Éberville
20.30	Rue des pignons (C)
21.00	Moi et l'autre (C)
21.30	Tous pour un (C)
22.00	A communiquer
23.00	Téléjournal
23.00	Téléjournal
23.21	Supplément régional
23.31	Nouvelles du sport
23.35	Nouvelles du sport régionales
23.40	Cours Télec

21.30 Formi... Formidable (C)

22.00 Les trois cloches (C)

22.30 Venez donc chez-moi (C)

22.45 Tour d'horizon

23.00 Sur le mât (C)

24.00 Homme à la carabine

24.30 Télec

MARDI, 16 AVRIL

9.30	Télec
11.00	Voix de femmes
11.35	Fusée XL5
12.00	La 12e heure
13.00	Nouvelles du midi
13.15	Ciné-roman:
13.15	"Barry"
13.30	36-24-36
13.45	Leçon de beauté
14.00	Voix de femmes
14.30	En matinée:
14.30	"Thérèse Etienne"
16.00	Théâtre des petits
16.30	Zoo du capitaine (C)
17.30	Marine boy (C)
18.00	Actualités
18.30	Toast et café (C)
19.30	L'homme à la valise (C)
20.30	Cré Basile (C)
21.00	Claude Blanchard
21.30	Au delà du réel
22.30	Ecole du bonheur
22.45	Tour d'horizon
23.00	En fin de soirée:
24.30	"Aventurière des villes"
24.30	Télec

MERCREDI, 17 AVRIL

MERCREDI, 17 AVRIL	
9.30	Tévec
11.00	Voix de femmes
11.35	Sir Lancelot
12.00	La 12e heure
13.00	Nouvelles du midi
13.15	Ciné Roman: "Barry"
13.30	36-24-36
13.45	Ecole du bonheur
14.00	Voix de femmes
14.30	En matinéa: "Rue des bouches peintes"
16.00	Théâtre des petits
16.30	Zoo du capitaine
17.30	Super héros
18.00	Actualités
18.30	Toast et café
19.30	Le Fugitif
20.30	Réal Giguère Illimité
21.30	Les incorruptibles
22.30	Toute la ville en parle
23.30	Tour d'horizon
23.00	En fin de soirée: "Tonnerre sur Berlin"
24.30	Tévec

M. Euclide Tremblay se retire après une vie bien remplie

Alma — M. Euclide Tremblay, opérateur aux turbines, à la centrale de Forces Motrices Saguenay, à Alma, vient d'acquiescer le titre de pensionné de l'Alcan au moment où il a mérité celui de "Quart-de-siècle" dans cette entreprise du groupe Alcan. Fils d'un terrien de St-Coeur-de-Marie, M. Euclide Tremblay est né aux Etats-Unis mais est venu vivre au pays de ses ancêtres, dès l'âge de huit ans.

Au début du siècle, ils furent nombreuses les familles du Québec qui allèrent chercher la prospérité aux Etats-Unis et c'est là, à Lowell, au Massachusetts, que devait naître le

nouveau membre du Club des 25. Mais le père, M. Joseph Tremblay avait toujours conservé sa terre de St-Coeur-de-Marie qu'il retrouva lorsque la famille revint vivre au pays.

Après ses études, dont deux années de cours commercial, M. Euclide Tremblay commence sa vie de travail; pendant dix hivers, il va en forêt du côté de la Cyriac, des Ecorces et jusque sur le Transcontinental, dans le secteur de Parent, sur la Flamant. A la fin des cinq dernières saisons, M. Tremblay fait également la "drave"; il fut ainsi du groupe qui dirigea le flottage du bois la dernière fois, sur la rivière des Habitants.

Marié à Dame Alida Beaulieu, M. Tremblay eut cinq enfants, dont quatre vivent: Thérèse (Mme Armand Tremblay), Philippe et Arthur, employés à l'usine Alcan d'Isle-Maligne et Noël, déjà employé à l'Alcan, mais aujourd'hui en Ontario. Devenu veuf, M. Tremblay épousa Dame Marie-Laure Fortin qui lui donna deux enfants, Marcel, électricien à l'Alcan, et Gaston qui demeure dans les Cantons de l'Est ainsi qu'une nièce de sa femme, Marie-Joseph (Mme Nil Ouellet, M. Ouellet est conducteur de pont-roulant à l'usine d'Isle-Maligne. Devenu veuf une seconde fois, M. Tremblay a épousé Dame Marie-Louise Gamache, de Normandin.

Propriétaire de sa maison, à Délisle, M. Tremblay possède aussi un chalet d'été au lac Noir, près de l'Ascension. Amateur de chasse et de pêche, il est membre du Club du lac des Aigles du lac Caché, le long de la rivière Alex, sur le chemin de Chutes-Passes. Entré aux Forces Motrices du Saguenay, en décembre 1936, M. Tremblay a été malade plusieurs années et a dû quitter son travail, ce qui explique pourquoi il vient juste d'entrer dans le groupe des 25 ans.



MEILLEURS VOEUX — M. Euclide Tremblay, 2e de gauche, reçoit sa montre et l'insigne des membres du Club des 25 au moment de prendre sa retraite. Dans l'ordre habituel, M. Gilles Michaud, chef des services du personnel aux Forces Motrices du Saguenay, M. Tremblay, M. Lorenzo Belley, chef opérateur à la centrale et M. André Robert, directeur de la production de l'entreprise.

"Après 28 ans de travail, les usines d'Arvida, c'était ma vie"

M. Eugène Tremblay

C'est en 1939 que M. Eugène Tremblay arriva aux usines Alcan d'Arvida. A ce moment-là, on terminait la construction de l'usine de fluorure de la division chimique. M. Tremblay y travailla pendant quelques années, à titre d'opérateur d'abord et ensuite comme contre-maitre. Il devait passer un peu plus tard à l'usine de minerai no 1 où il fut nommé contre-maitre en 1945; il y demeura jusqu'à la fin de son séjour aux usines d'Arvida. "Les usines, de commenter M. Tremblay, c'était vraiment ma vie". Il y a passé un peu plus de 28 années.

Natif du Lac-à-la-Tortue, M. Eugène Tremblay épousa, en 1940, Yvonne Gauthier, de Chicoutimi. Ils ont un seul fils, Jocelyn, mécanicien depuis plus de



AVANT SON DEPART — M. Eugène Tremblay a été fêté au Club de la direction par ses supérieurs et ses compagnons de travail. Dans l'ordre habituel, on aperçoit M. John Deptuck, surintendant de l'usine de minerai no 1, M. Eugène Tremblay, Mme et M. Jocelyn Tremblay, le garçon du pensionné, ainsi que Mme Eugène Tremblay.

5 ans à l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida. M. Eugène Tremblay dit qu'il a maintenant bien hâte d'être grand-papa: "Ca va meubler ma pension", ajoute-t-il.

Amateur de pêche, il l'a toujours été; et il compte bien s'y remettre de bon maintenant qu'il a tout le temps voulu pour s'y

adonner. M. Eugène Tremblay aime également beaucoup le hockey, le baseball qu'il a longtemps pratiqué "dans sa jeunesse", les cartes et la lecture.

Il compte également sur ses nombreux temps libres pour faire quelques petits voyages, surtout du côté de Grand-Mère, où il a encore quelques parents.

DISTRIBUTEURS DEMANDES

Produits nouveaux et méthode nouvelle de vente: résultats éblouissants pour toute la région Saguenay-Lac St-Jean et Côte-Nord.

Venez nous voir le jeudi soir à 20 h à notre local à 723, rue St-Hubert, Jonquière. Excellente opportunité pour jeunes femmes actives et étudiants sérieux. Signalez 542-2553 ou 547-3456 le soir ou écrivez à Case Postale 56, Jonquière.

Dr R. Choquette

B.A.D.D.S.
Chirurgien-dentiste
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours
sur rendez-vous

QUAND VOUS PENSEZ A L'ASSURANCE-VIE



CONSULTEZ
Jean-Paul Bonneau

Tél. Rés.: 548-7829

Bur.: 543-0731

210, rue Taschereau
ARVIDA

La Compagnie d'Assurance-Vie Sun Life du Canada
Fondée dans le Québec, elle vous connaît mieux.

ROY & TREMBLAY

Avocats - Lawyers

406, rue Mellon St. — ARVIDA

Me Romuald Roy, L.L.L.

Me J.-Yves Tremblay, L.L.L.

Tél.: bur. 548-8284
rés. 548-8164

Tél.: bur. 548-8284
rés. 548-6162

BUREAU: 549-2935

RÉS. 549-1794

LAMARRE & THOMAS

J.-M. Lamarre (B.Sc.A.)

Jeannot Thomas (B.Sc.A.)

Arpenteur-géomètres

(Suite 101)

CHICOUTIMI

EDIFICE DES CHEVALIERS
198 E., RUE RACINE

Dr Marcel Quenneville, O.D.

Optométriste
Verres de contact

CHICOUTIMI
121 est, rue Racine
Tél.: 543-4363

ARVIDA
Centre clinique
Tél.: 548-4663

Pour Pâques
Offrez des fleurs
Nos plantes fleuries sont d'une beauté exceptionnelle. Venez aussi choisir parmi nos arrangements artistiques.

Fleurs par télégramme dans le monde entier

MARCHAND FLEURISTE
ARVIDA INC.

299, RUE DAVIS TEL.: 548-4706
ARVIDA, P. Q.

KRESGE'S

Vente de Pâques

Choix de chandails, Cardigans

Surprenante variété de couleurs et de modèles

VALEURS

JUSQU'À
\$12.97

SPECIAL
\$4.00



BAS-CULOTTES

Bas-culottes en filet de nylon extensible, sans couture, pointures: P-M-G. Beige seulement.

Comparez: 1.59 la paire
PRIX SPECIAL KRESGE

87¢



BAS-NYLON

EN FILET

SANS COUTURE
POUR DAMES



Prix
d'escompte
spécial

3 PAIRES

88¢



ALBUMS à PHOTOS

Rouge - Bleu
Blanc - Noir

Prix rég. 3.99

SPECIAL
KRESGE

\$2.77

Albums à feuilles amovibles et accolées, ne nécessitant pas de coins à photos. Reliure solide

LITS de camps



Monture métallique, solide et recouverte d'une toile remplaçable. Choix de rouge, bleu ou vert.

Spécial KRESGE

Prix rég.
\$8.88

\$6.98

GAINES — CULOTTES

EN DENTELLE
EXTENSIBLE

Prix rég. Kresge \$2.98

Panneau abdominal recouvert de dentelle. Jarretelles amovibles

Spécial
de Pâques

\$1.99



CHAUSSETTES POUR HOMMES

Chaussettes de toilette en nylon extensible, multifill. Une seule pointure: 10 à 12.

Prix rég. Kresge 59¢



SPECIAL
DE PAQUES

2 paires **88¢**

ANIMAUX EN CHOCOLAT

Délicieux animaux en chocolat au lait crémeux, un régal pour tous les jeunes! Creux à l'intérieur et décorés à l'extérieur.

VALEURS
DE PAQUES
KRESGE

67¢



Valeurs
jusqu'à 98¢

CULOTTES POUR DAMES

Rose, blanc et bleu.
Grandeurs: P-M-G

Prix régulier Kresge
59¢ la paire

SPECIAL
KRESGE

2 paires **83¢**



HEURES D'AFFAIRES: Lundi: 13 h à 17 h 30 — Mardi, mercredi et samedi: 9 h 15 à 17 h 30 — Jeudi et vendredi: 9 h 15 à 21 h

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS AVEC LE SOURIRE

M. Roger Touyer, conférencier au Club de la direction

Alma — Le programme intense d'activités du Club de la direction de l'Alcan d'Isle-Maligne se poursuit avec un dîner-causerie, mercredi prochain, le 17.

Employé au ministère de l'Éducation, M. Touyer est déjà connu du personnel de l'Alcan dont plusieurs employés suivent des cours en administration, que donnent M. Touyer. Le sujet de l'entretien de cet invité spécialiste sera l'organisation des CEGEP dans la province. Les membres du Club doivent recevoir une communication, ces jours-ci qui leur dire par exemple où sera pris le dîner-causerie.

Entre temps, la moitié des membres du Club iront faire une visite industrielle à la papeterie Price de Riverbend. Déjà la moitié des membres ont visité la "Cité d'Alma", c'est le nom de la toute nouvelle machine à papier, vendredi dernier.

Employés de l'Alcan qui organisent une souscription

La campagne de souscription de la Société du cancer, section d'Arvida, débutera le 22 avril par la sollicitation des maisons d'affaires et se poursuivra le 30 par la visite des foyers d'Arvida, St-Jean-Eudes, Shipshaw, St-Ambroise et St-Jean-Vianney.

C'est la nouvelle que nous donne M. Noël Boileau, président de la section d'Arvida de la Société canadienne du cancer et délégué aux affaires municipales et scolaires du Service des propriétés de l'Alcan dans la région.

M. Boileau nous informe également que M. Paul-H. Labrie, gérant du magasin Steinberg, est le président local de la campagne, et que M. Maurice Parent, délégué aux affaires municipales et scolaires du Service des propriétés de l'Alcan dans la région, en est le président honoraire.



UNE COMMANDE DE LA "CITÉ D'ALMA" — La semaine dernière, un groupe de membres du Club de la direction Alcan d'Isle-Maligne, a fait une visite industrielle à la papeterie Price de Riverbend; l'objet de cette visite fut la nouvelle machine à papier, inaugurée récemment sous le nom de la "Cité d'Alma". Près d'une console de commande de cette machine hautement automatisée, dans l'ordre usuel, MM. Bertrand Tremblay, contremaître de la tuyauterie et Raymond Bergeron, acheteur, M. Wellie Bergeron, un guide, MM. Léopold Tremblay, adjoint technique à la mécanique, Jacques Ste-Marie, contremaître au coulage et Jules Côté, analyse à l'index de l'entretien mécanique. Un 2e groupe du Club ira faire cette visite, demain, vendredi.



LE NOUVEAU COMMANDANT du Corps des patrouilleurs du Québec, section de Chicoutimi, M. Claude Croft, a été installé dans ses nouvelles fonctions, samedi soir dernier, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-Grâce de Chicoutimi, en présence du commandant en chef, le lieutenant-colonel Gérard Forest. Première rangée, le commandant sortant, le lieutenant Léopold Bergeron, le nouveau commandant, M. Claude Croft et le L.C. Gérard Forest. Deuxième rangée, Les patrouilleurs Wilbrod Imbeault, Roger McCarty, Gerald Lalande, Rudy Graham et Claude-David Gauthier, tous employés de l'Alcan aux usines d'Arvida. Le patrouilleur Marcel Degrandmaison et le lieutenant Théo Guay, commandant des patrouilleurs de Jonquière, également de l'Alcan, n'apparaissent pas sur cette photo.

Horaire des cinémas

THEATRE BELLEVUE — Jonquière
Jeudi et vendredi
LA TUNIQUE

En couleurs
Samedi à jeudi
C'EST LA FÊTE AU HAREM

En couleurs
Rome contre Rome
THEATRE CENTRE — Jonquière

Jeudi et vendredi
DOMINIQUE

En scope - couleurs
PAS DE PANIQUE
Samedi à jeudi

LE DOCTEUR ZHIVAGO
En scope - couleurs - en français
CINEMA ELYSEE — Kénogami

Jeudi
LES DESARROIS DE L'ELEVE
TOERLESS

Samedi à jeudi
2 OU 3 CHOSES QUE JE SAIS D'ELLE
En scope - couleurs

THEATRE CANADIEN — Alma

Jeudi
BANG BANG

En scope - couleurs
LE DERNIER PARI
Vendredi à jeudi

LE DORTOIR DES ANGES
En couleurs
VIVRE LIBRE

En couleurs
THEATRE ALMA — Alma
Jeudi à samedi

TOUT COMMENÇA PAR UN BAISER
En couleurs
SALUT LES COUSINS

En couleurs
Dimanche à mardi
SEXY GANG

CARRE DE DAMES POUR UN AS
En couleurs

Mercredi et jeudi
LES TRIBULATIONS D'UN CHINOIS
EN CHINE

En couleurs
LA GRANDE COMBINE
IMPERIAL — Chicoutimi

Sur semaine: 19 h et 20 h 45
LES PLAISIRS DE PENELOPE

En couleurs
Avec Nathalie Wood
19 h et 22 h 30

LE BAL DES VAMPIRES
Comédie d'horreur en couleurs
20 h 45

Dimanche continué à partir de 13 h
LE BAL DES VAMPIRES
13 h - 16 h 30 et 22 h

LES PLAISIRS DE PENELOPE
15 h - 18 h 30 et 20 h 15 18 ans

CARTIER — Chicoutimi
Continué tous les jours à partir de 13 h
SUPERARGO CONTRE DIABOLIKUS

En couleurs
13 h - 16 h 15 - 19 h 15 et 22 h 30
SUPERMAN CONTRE L'INVASION

DES MARTIENS
En couleurs
14 h 45 - 17 h 45 et 21 h Tous

CAPITOL — Chicoutimi
CONTINUEL A PARTIR DE 13 h
Samedi, dimanche et lundi

DOCTEUR ZHIVAGO
En français et en couleurs
Avec Omar Shariff, Geraldine Chaplin

et Julie Christie
13 h 30 - 17 h et 20 h 30
Mardi à vendredi soir inclus:

Une seule représentation à 19 h 30
DOCTEUR ZHIVAGO
En français et en couleurs

Avec Omar Shariff, Geraldine Chaplin
et Julie Christie 14 ans

PALACE — Arvida
Une seule représentation tous les soirs
à 20 h

COUNTERPOINT
En couleurs
Avec Charlton Heston et Kathryn Hays
20 h 10

THE PERILS OF PAULINE
En couleurs
Avec Pamela Austin et Pat Boone
22 h 14 ans

SAGUENAY — Bagotville
Mercredi à samedi inclusivement
LE VOYAGE DU PERE

En couleurs
Avec Fernandel et Lili Palmer
19 h et 22 h 15

APPELEZ-MOI MAITRE
En couleurs avec Jacqueline Maillan
20 h 45

Dimanche continué à partir de 13 h
LE TOMBEUR DE CES DEMOISELLES
En couleurs avec Elvis Presley

13 h - 16 h 30 et 20 h
UN HOLD UP EXTRAORDINAIRE
En couleurs

Avec Shirley MacLaine
14 h 45 - 18 h 15 et 21 h 30
Lundi et mardi:

19 h et 20 h 45
LE TOMBEUR DE CES DEMOISELLES
19 h et 22 h 30

UN HOLD UP EXTRAORDINAIRE
20 h 45 TOUS

Arvida Remboursement Enr.
Transformation et remboursement
de meubles de tous modèles —
tissus et vinyle de toutes qua-
lités — estimation et transport
gratuits. Travail garanti.
214, SIMARD ARVIDA
548-8301

Nouvelles du Club de la Direction

Le Conseil d'administration se réunira, demain soir, le 11 avril, à 17 h pour prendre connaissance des mises en candidature en vue des prochaines élections générales. On procédera également à la nomination d'un comité d'élections. Entre temps, les membres de l'exécutif auront eu une rencontre, mardi soir, pour étudier les résultats du rapport financier préliminaire de fin de saison ainsi que quelques autres demandes d'utilisation de facilités pour l'été 1968.

— — —

Quelques amendements seront apportés à la constitution du club, à la suite d'une étude faite par notre conseiller juridique, M. Gilles Lavallée. Les principaux changements touchent les règlements 101, 103 et 104, afin de porter à trois le

nombre de vice-présidents. A l'heure actuelle, il est de deux seulement. Un vice-président aura la responsabilité du recrutement et du renouvellement; un autre aura charge de l'immeuble et des finances en général, et un troisième verra au calendrier des activités et de la formation d'un comité spécial pour l'utilisation de l'immeuble pendant les fins de semaine et surtout le samedi soir.

— — —

Les éliminatoires de la ligue de ballon-volant du club de la direction ont débuté lundi soir. Huit équipes y participent, soit celles des divisions technique, électrique (Championne de la première moitié de la cédule), personnel, réduction, des départements de dessin, de fluorure et des instruments, et de l'équipe toutes divisions.

Nécrologie

M. Israël Gagnon



l'Alcan, aux usines d'Arvida,

M. Israël Gagnon, époux de Emilie Beaulieu, est décédé le 1er avril à l'âge de 74 ans et deux mois. Il fut à l'emploi de

durant 15 ans et à sa retraite depuis 1959.

Outre son épouse, le défunt laisse cinq filles, Mme Léopold Rousseau (Doria), Mme Ovila Potvin (Hermance), Mlle Marie-Paule Gagnon, Mme Henri Grenon (Yvette) et Mme Paul-Aimé Labrecque (Gisèle). Il laisse également un frère, M. Louis-Félix Gagnon.

Les funérailles ont eu lieu le 4 avril à l'église St-Jacques d'Arvida et au cimetière d'Arvida.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses condoléances.

CITÉ



D'ARVIDA,
P. Q.

AVIS PUBLIC

CITY OF ARVIDA
DISTRICT OF CHICOUTIMI
PROVINCE OF QUEBEC

CITE D'ARVIDA
DISTRICT DE CHICOUTIMI
PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le Conseil de la Cité d'Arvida, lors d'une séance régulière tenue dans la salle des délibérations du Conseil le 8 avril 1968, a passé et adopté en première et deuxième lectures le règlement suivant :
"REGLEMENT NUMERO TROIS CENT TRENTE-TROIS AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LE REGLEMENT NUMERO DEUX CENT VINGT-NEUF, TEL QUE DEJA MODIFIE, ET INTITULE EN ABREGE "REGLEMENT DE L'AQUEDUC".

Ledit règlement entrera en vigueur et aura force de loi le jour de sa publication. Tout intéressé peut en prendre connaissance au bureau du secrétaire-trésorier, chambre 18, hôtel de ville, place Davis, Arvida, durant les heures régulières de bureau.
DONNE A ARVIDA, P.Q., ce 11ème jour d'avril 1968,

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of the City of Arvida, at a regular sitting held in the meeting hall of the Council on April 8, 1968 did pass and adopt in first and second readings the following by-law :

"BY-LAW NUMBER THREE HUNDRED AND THIRTY THREE HAVING FOR OBJECT TO AMEND BY-LAW NUMBER TWO HUNDRED AND TWENTY NINE, AS ALREADY AMENDED, AND ENTITLED SHORTLY "WATER REGULATIONS BY-LAW".

The said by-law shall come into effect and have the force of law on the day of its publication. All interested may take communication of same at the secretary-treasurer's office room 18, city hall, Davis square, Arvida, Quebec, during business hours.

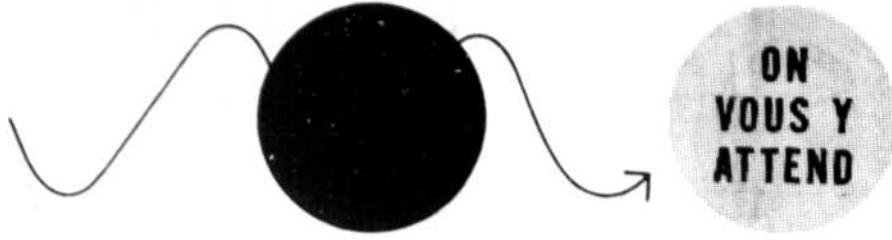
GIVEN AT ARVIDA, Quebec this 11th day of April 1968.

FRANCIS DUFOUR

Maire - Mayor

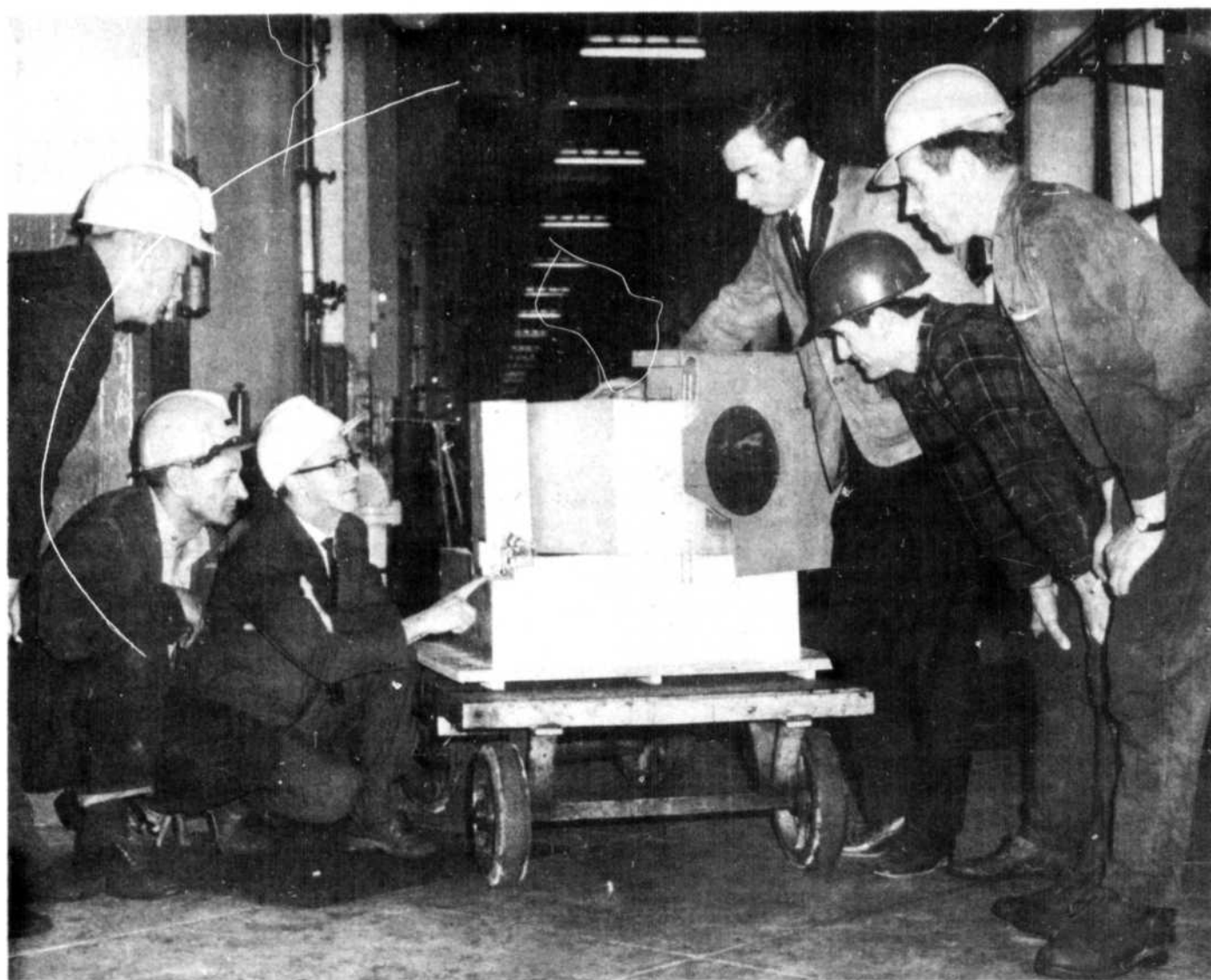
GEORGES-E. CARRIER

Secrétaire-trésorier - Secretary-treasurer



ON
VOUS Y
ATTEND

- **Jusqu'au 17 avril:** Exposition dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville d'Arvida des oeuvres de Léopold Tremblé. Cette exposition organisée par le Comité des arts d'Arvida est ouverte au public tous les jours de 14 h à 17 h et le soir de 19 h à 22 h.
- **Du 5 au 20 avril:** Exposition à la galerie Jacques Lacroix, du 337 est, Racine à Chicoutimi, des tapisseries de Louise Paneton. Les heures de visite sont celles des heures d'ouverture des magasins, soit de 9 h 30 à 17 h 30 et les jeudi et vendredi de 9 h 30 à 21 h.
- **Du 11 au 21 avril:** Exposition au Centre culturel de Jonquière des toiles de Jean Brillant. Les heures de visite sont de 10 h à midi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.
- **12 avril:** Au réseau français de la télévision on présente à 20 h 30 "Le festin des morts". C'est l'histoire tragique de l'extinction de la nation huronne, décimée par les Iroquois, perturbée par ses rapports avec les Européens et achevée par la sécheresse, la famine et la maladie. Avec Jacques Godin, Jean-Guy Sabourin et Alain Cuny.
- **14 avril:** Au réseau français de la télévision on présente à 17 h 30 à l'émission "Au bout de mon âge" une entrevue avec M. John Howard Griffin, auteur de nombreux livres et articles sur la religion et la ségrégation raciale.
- **14 avril:** "Le mystère de Picasso" émission en couleur présentée à 23 h 30 dans les cadres de l'émission D'hier à demain. Télédiffusée au canal 12.
- **15 avril:** A la radio, au poste CBJ, on présente à Sur toutes les scènes du monde une pièce de Edward Albee intitulée "Délicate balance" avec Janine Sutto, Roger Garceau, Monique Miller, Gisèle Schmidt, Denise Pelletier et Jean Dalmain. Cette émission est présentée à 20 h 30.
- **16 avril:** A l'auditorium Dufour on présente à 20 h 30 une soirée de cinéma. A l'affiche "Le guépard" de Luchino Visconti avec Maria Cardinelli. Billets disponibles à la salle Dufour, à 549-3910.
- **Du 18 au 21 avril:** Festival culturel de l'Auditorium Dufour de Chicoutimi. Au programme: le 18 avril: Musique avec la Société philharmonique de Chicoutimi. — 19 avril: Cinéma et audiovisuel: l'invité Marc Ellefsen. — 20 avril: Folklore: les participants sont les Farandoles et les Aguilak. — 21 avril: Théâtre avec comme participants les membres de La Marmite qui présenteront une pièce de théâtre. Les billets au coût de \$5.00 pour la série ou de \$1.50 pour une soirée sont en vente à la Tabagie 500 et à l'auditorium Dufour.
- **Du 17 au 20 avril:** Semaine du cinéma international à Jonquière. Billets en vente au coût de \$5 pour la série et \$1.50 pour une soirée. Les principaux films à l'affiche sont le 17 avril: L'horizon; le 18 avril: Terre en transe; le 19 avril: Les coeurs verts; le 20 avril: Il ne faut pas mourir pour ça et le 21 avril: Les amours d'une blonde. Représentations à 21 h.



EN DEUX PARTIES PRINCIPALES — La maquette construite par M. Yvan Simard, sans casque de sécurité, montre clairement le fond du puit de drainage et à l'intérieur, le colimaçon. Dans l'ordre habituel, M. Paul-Emile Perron, contremaître adjoint, M. Charles-Henri Pedneault,

mécanicien, M. Roland Déry, contremaître de l'entretien mécanique, M. Simard, et MM. Germain Belley, aide mécanicien et Gérard Gervais, mécanicien. Participeront également à ce travail, MM. Patrick Villeneuve, Georges-Etienne Girard et Fernando Brassard.

Une maquette...

(suite de la 1ère page)
il est bien utile d'avoir une idée précise des lieux et de la disposition exacte des tuyaux et des valves. Le bureau du génie a bien les plans de construction qui, avec des sections, présentent ces lieux, mais rien ne vaut encore un plan en perspectives ou en trois dimensions. C'est ce qu'on a fait. Au bureau du génie, on a confié à un des dessinateurs, M. Yvan Simard, la tâche de construire une maquette au 24ième; c'est-à-dire qu'un demi pouce sur la maquette

représente un pied dans la réalité. A l'aide de bois, de carton, de plasticine et de résurflo, M. Simard a construit cette maquette qui représente exactement les lieux en question.

Ainsi, les hommes de la mécanique de M. Roland Déry, le contremaître, et de son adjoint, M. Paul-Emile Perron, aussi bien que les plongeurs qui devront entrer dans les sorties des turbines, sous l'eau, pourront se familiariser avec ce sur quoi ils devront travailler. La maquette aura fait le lien entre le plan et la vraie chose, la centrale elle-même.



"Pour une assurance-auto à bas prix nous sommes bon premier dans le Québec"

POLICE DE 6 MOIS. Paiement initial réduit d'autant. POLICE DE 12 MOIS. Une année complète de protection à meilleurs taux. FACILITÉ DE PAIEMENT. Jusqu'à 10 mois pour une police de 12 mois et 4 mois pour une police de 6 mois. SERVICE DE RÉCLAMATION RAPIDE ET COURTOIS, nous payons souvent en quelques heures. Vous avez une PROTECTION IMMÉDIATE sur remise d'un paiement initial.

ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC
Wawanesa

184, J.-Cartier E. 548, St-Hubert
CHICOUTIMI JONQUIERE
Tél.: 543-7791 Tél.: 547-9379



PALACE Sat. to Fri. April 13th to 19th



ENFANTS samedi à 13 h — Prix d'entrée: 0.35

LA TUNIQUE — L'histoire du Christ — En couleurs



Former Alcan Man Now Mayor of Des Moines, Iowa, City of 50,000. (F.O.C., Jean West in Des Moines, Mar. 31.). — Mr. Thomas Urban, our Mayor, told me he worked for Aluminum Co. in Arvida in 1956-58. "Sure enough, Alcan's infallible Staff Recorder shows THOMAS NELSON URBAN engaged at Montreal Office on 19th Sept., 1956; transferred to Arvida Works Jan. '57; worked for Bob Rosane, Personnel & in Remelt pot; On LOA for post-grad course in '58; Engagement terminated Sept. '59. His age, height, weight, color eyes & hair, all duly recorded. And so, after serving apprenticeship in aluminum industry, Mr. Urban becomes chief magistrate of capital American City. Surely, Urban is a name to conjure with in urban affairs. We hope that Mayor Urban may one day return to the scene of his early career & see how we've grown.

"Come Blow Your Horn" By The Arvida Players was a treat, very funny, well staged and acted. Jean Deutschman as Jewish Mom, was a scream. Nick Rouse, Patricia Tite, Jan Goodczyk, Peter McGeer, Angela Rouse, Nellie Hatfield, were excellent in dialogue & action. Never a dull moment. Production Staff numbered 35 Cast 7. Directing & stagecraft involve many skills & work. A good show.

CATNER STREET named after an American scientist-chemist of New York who, in 1886, discovered a sodium salt for use in production of Aluminum. Research for his surname, birth & death dates is under way. He salted away considerable silver from his sodium salt discovery, it's said.

Our CITY LIBRARY has adopted new improved method for book selection. You are invited to come & see it Mon., Wed. & Thurs. 15 h to 17 h Fri. 13 h to 20 h, Sat. 10 h to 12 h.

A Tech Seminar in Detroit in Feb. '68, sponsored by Aluminum Ass'n, National Paint, Varnish & Lacquer, et al. Found that "Aluminum's receptiveness to a wider range of finishes than any other material yet discovered", is evidence of its versatility. In architecture, 100% of aluminum used is clear of color or anodized or coated with acrylic or porcelain enamel. (Amer. Metal Market). (PRD, M't'l).

ALCAN'S peppy, frolicsome about mid-summer fun at Expo — "Explore" is being sent around the World. Mayor Jean Drapeau of Montreal recommended showing at 250 Symposiums, N. Y. to L. A., to publicize this Year's "Man and His World".

For entry in Can. Film Festival Air Canada has requested five 35mm copies of film "Man & His World". Festival in 35 Movie-houses in Paris area 2 Apr. to 15 May.

Alcan First Quarter Earnings

Alcan Aluminium Limited expects to report consolidated earnings of 50 cents per share "or a little less" for the first quarter of 1968 as compared with 53 cents per share in the period ending March 31st 1967.

Nathanael V. Davis, président, advised the shareholders that because their annual meeting was three weeks earlier than in previous years it was not possible to give a close estimate.

"Alcan's volume of sales tonnage for the three months ended March 31st, 1968 increased slightly over last year's," Mr. Davis said. "Earnings, however, are not yet showing parallel improvement so it is our expectation that the Company will report earnings of 50 cents per share or a little less for the first quarter of 1968, as compared with 53 cents in the first quarter last year. Our final estimate of first quarter earnings will be announced around May 1st, 1968".

Obituary

The death occurred in Montreal, at his residence, of Mr. Harold Gill on April 1. Mr. Gill who was in his 77th. year, had been ill for some time.

The funeral service was conducted at the D.A. Collins Funeral Home, and burial took place in the Montreal Memorial Park.

Left to mourn are his daughter Mrs. Irene Shepherd of Alma, her two sisters and seven brothers. Mr. Gill was formerly married to the late Annie Silverman and thereafter, Gladys Donnelly.

To the bereaved family the Lingot wishes to extend deepest sympathy.

"Professional Touch" Says Soleil

"All those who saw the production of 'Come Blow Your Horn' will admit that the members of the Arvida Players achieved a commendable standard in their production, which had traces of professionalism, even through they are amateur actors.

Those associated with the Centre Cultural, Jonquiere, especially Madame Pierrette Gaudreault, the directrice there, said they were impressed by the excellent work carried out by the Players. The troupe presented on April 4 and 5, a comedy by Neil Simon, with Nick Rouse, Angela Rouse, Jan Garalczuk, Pat Tite, Jean Deutschman and Peter McGeer in the roles. On the team there are no less than 35 workers,

Alcan Bonspiels in Grand Finale

It's been a great winter for curling as far as Alcan employees are concerned. Since the beginning of February hundreds of them have been on the ice as they played on teams at one of a dozen bonspiels organized by divisions at Alcan Arvida Works and affiliated companies in the region.

It was a grand finale last weekend when both the Technical and Personnel Divisions of Arvida Works held their bonspiels.

Throwing the first stone in these popular events was the Casting Division way back in February. The Club de la Direction was next on the list the following week. The Engineering Dept. had their turn on February 15, while the Reduction Divisions of Arvida Works and Isle Maligne joined forces at on March 7. A week later it was the turn of the Chemical Division. A week after that the Shipshaw personnel played at the Kenogami Curling Club. Aluminum Laboratories put up a good show on March 28, and last but not least, although the

Liberal convention and hockey finals interrupted somewhat, the Technical division summoned up sixteen teams last Saturday (see Sports Page), and the Personnel Dept. closed the season

on Sunday (pictures next week). What about an Alcan Bonspiel next? A regional event with representatives from all departments of Alcan curling together.)



ARVIDA WILL BE OUR PLACE OF RETIREMENT say Mr. and Mrs. Joe Stipcich. "Our friends are here, everyone knows us, and we are well treated here". They have seen many changes of course over the years.

65 Years Young — Joe Stipcich Retires

The traditional Slavic warmth and hospitality is still very much in evidence at the home of Mr and Mrs. Joe Stipcich of Burma Street, Arvida, even though it is over forty years ago since they arrived on Canadian shores from Yugoslavie.

The years pass quickly, and last Friday Mr. Stipcich retired from a long term of employment with Alcan at Arvida Works.

Married in 1925, Joe first arrived in North Bay in 1926, and his wife Danica followed him to Canada two years later. By then Joe, after working on the construction of the Welland Canal, was in Arvida helping construct Potlines 21 and 23 at Arvida Works (at 35 cents an hour). He went up to the paper mills at Riverbend for the next seven years, with a Depression pay packet of \$6 per week. In 1935, he came back to Arvida works and worked in the Remelt Division there. He left for a brief spell in 1946, and again in 1948 but was back on the job with Alcan in 1952 and has stayed ever since, working in various departments in the plant.

From a solitary bank building on a deserted Lasalle Street, with no railway station to speak of, Joe has watched Arvida grow into the thriving well-planned town it is today. Of his job and association with Alcan he says, "It's a good company. They have been good to me and many others too, and I would like to express my thanks".

Although Mr. and Mrs. Stipcich like to travel, they say they are always glad to return here. They like Arvida and the people here, and count among their many friends French, English, Polish and the few Yugoslavian families still living here. In his retirement Joe can spend more time gardening and being a sports fan he is. He and his wife will continue to make their own special brands of wine

(her's is sweeter.) and thirty gallons is their present annual quota.

The Stipcichs have a rather famous son, Emile who is a professional wrestler and lives in the States. Emile attended St. Patrick's school and worked for the Company for a time, and after enjoying fame as a hockey player became popular locally as a wrestler. His recent travels have taken him to Japan on business, and he is constantly on the move as his profession demands.

Freedom of speech, thought and movement are a feature of Canadian life the Stipcichs never ignore. It's just another blessing Joe will count on the day of his farewell party later this month at the Club de la Direction. Meantime just to show he was born under a lucky star, he won \$100 in the last Steinberg's Lucky Puck hockey game, the day of his retirement.

Alcan Aluminum Limited Common & Preferred Dividends

The directors of Alcan Aluminum Limited today declared a quarterly dividend of 25 cents per share, U.S. funds, on the common shares of the Company, payable 5 June 1968 to shareholders of record at the close of business 9 May 1968. . . .

The number of Alcan Limited common shares issued and outstanding as of 5 March 1968 was 32,270,499.

A quarterly dividend of 42 cents per share in Canadian currency was declared on the 4 1/4 percent cumulative redeemable convertible preferred shares of \$40 par value of the Company, payable 15 July 1968 to preferred shareholders of record at the close of business 30 June 1968.

Heure avancée à compter du 28 avril

Afin de se conformer à la loi du temps réglementaire (S.R.Q. 1941, Ch. 2) et aux règlements de la ville d'Arvida et d'autres municipalités, l'HEURE AVANCEE sera en vigueur aux usines d'Arvida à partir

de MINUIT ET UNE MINUTE, dimanche le 28 avril 1968 jusqu'à MINUIT ET UNE MINUTE, dim. le 27 octobre 1968.

Le service de la paie avancera toutes les horloges d'une heure peu après minuit samedi le 27 avril, après que les employés du quart auront "poinçonné".

Le 28 avril, les employés du quart de minuit à huit ne travailleront et ne seront payés que pour sept heures, même si leur carte d'horloge indique huit heures.

News in Brief

ARVIDA RANGERS are planning Fashion Show for April 27 in the United Church hall. There will be two showings at which seven local stores will be represented in the clothes department. An invitation is extended to all. More details next week.

ARVIDA FILM SOCIETY. "Sink the Bismarck" will be shown on Saturday and Sunday, April 13 & 14 in the Alulabs auditorium starting at 2030.

CLUB DE LA DIRECTION. The annual Cocktail-Mode with spring fashions by Alcan models will take place on Saturday, April 20 at 1400 in the Club. Tickets available at \$1 from members of Ladies Committee. (Phone Mrs Patsy Tremblay at local 2463 or Mrs. Helen Pietila at 3281).

A FESTIVAL OF CULTURE will take place at the Salle Dufour in Chicoutimi from April 18-21. The Societe Philharmonique de Chicoutimi will provide music on the first evening, followed by an audio-visual cinema showing by Marc Ellefsen on April 19. This will be followed by two folk dance troupes on the 20th., with a drama pro-

gramme by La Marmite troupe rounding up the festival on the 21st. Tickets at 1.50 each, or \$5 for the four events. Available from Marcel Marchand or Tabagie 500.

A VENDRE — FOR SALE

ARVIDA QUARTIER ST-PHILIPPE - Bungalow, 3 chambres, 6 pièces, garage, sous-sol fini, salle de bain, toilette, salle de lavage, magnifique terrain boisé, hypothèques 54%. Visitez sur rendez-vous à 302 Liri. Tél.: 548.4771.

PLAIN-PIED comprenant 3 chambres, foyer, abri pour auto. Prix: \$17.000.00, situé à 479, rue Bello, Arvida. Tél.: 548-5029.

PROPRIETE de 8 pièces plus deux salles de bain, située à Arvida, en parfait état. Pour de plus amples renseignements signaler 548-6573.

REFRIGERATEUR \$20. - Téléviseur \$35. - Lessiveuse \$20. - Lessiveuse sècheuse combinée - piano automatique - équipement de restaurant: Poêle à hot-dogs, à patates frites, à café, refroidisseur à liqueurs \$50. - réfrigérateur-congélateur commercial combinés - ventilateur commercial - porte et mécanique complet pour chambre froide - terrain 150' x 100', rue Bergeron Kénogami. S'ad. à l'Auberge Centrale, 723, rue St-Dominique, Jonquière.

MOBILIER DE CUISINE Oval, 4 chaises - réfrigérateur 14 pl., 2 portes, automatique - poêle 30 pouces de Luxe, sommier caisse et matelas - lessiveuse et sècheuse automatiques - Ces articles sont en très bon état et n'ont servi que quelques années. Conditions de paiement: comptant. Peuvent convenir pour maison ou chalet. Tél.: 548-5550.

CONFECTION DE DRAPERIES: Pour la confection de vos rideaux, tentures et draperies, consultez Mme Armand Pedneault, 612, rue Wohler, Arvida. Tél.: 548-4776.

MAISON située à St-Jean-Eudes, 60, boul. St-Louis, 2 logements de 4 pièces plus salle de bain. Prix \$11.000, comptant \$1.800. Tél.: 548-8675.

PLAIN-PIED comprenant 3 chambres, cuisine, salle à manger séparée, grand salon, 1 1/2 salles de bain, chambres et sous-sol en tuile, situé à 306, rue Foucault, Arvida. Pour plus de détails signaler 548-8802 entre 17 et 19 h et demander M. Rowley Atkinson.

METEOR RIDEAU 1956 - radio - 2 pneus à clous - chauffe-rideau - en parfait état. Signaler 547-7371.

ATELIER DE TRAVAIL 15' x 8' x 6 1/2' - 2 roues Dodge 15' de diamètre, avec pneus 6.70-15: \$30. - 2 pneus d'hiver usagés 7.75-14: \$20 - réservoir à l'huile 200 gallons: \$20. - 3 lits de métal à deux niveaux chacun: \$15. - porte de garde-robe: 24". Pour plus de renseignements signaler 548-8428.

PROCEUREZ-VOUS une magnifique per ruque ou un postiche, 100% cheveux humains, à prix très minimes, aussi les nouveaux toupets pour messieurs. Sur rendez-vous seulement. Tél.: 542-2065.

PLAIN-PIED comprenant 3 chambres, cuisine, salle à diner, salon avec foyer, 1 1/2 salle de bain, situé à 220, rue Gay Lussac, Arvida. Tél.: 548-4970.

THREE BEDROOM BUNGALOW kitchen and dining room, large living room with fire place, 1 1/2 bathrooms, situated at 220 Gay Lussac, St. Arvida. Tél.: 548-4970.

CHALOUPÉ 14' en fibre de verre, convertible, moteur Evenrude 40cv., avec transmission électrique, démarrage électrique et remorque. S'adresse à M. Esdras Corneau, 108, rue Laurier, Alma. Tél.: 662-5972.

FORD 1957, 6 cylindres, transmission ordinaire, en très bon état, bas millage. Tél.: 548-6780.

POUR LES AMATEURS DE COUSE: moteur de Buick 57, batterie, roues, portes, capot, radio et pare-brise teinté et autres pièces. Aussi transmission automatique de Buick 59, portes, ailes, capot, vitres. Pièces de Volkswagen 1200, 2 bicyclette 28" CCM pour garçon et 2 tricycles 20". A prix d'aubaine et en bon état. Tél.: 548-469.

MAISON comprenant 4 chambres, salle familiale, entrées pour lessiveuse et sècheuse, entrées du 110 v. et 220 v. (neuves), libre immédiatement, située à 152, rue Calais, Arvida. S'adresser à 196, rue Régina, Arvida. Tél.: 548-5413.

REFRIGERATEUR Kelvinator pour chalet: \$35. - Calorifère en fonte avec thermostat et chauffe-eau: \$25. Pneus d'hiver 750-14: \$12. Le tout visible à 164 est, rue Price, Chicoutimi. Tél.: 543-0603.

SCIE A CHAÎNE de marque Pioneer 620, en très bon état. Aussi rouleaux usagés pour tracteur International T-D-5, à prix spécial. Tél.: 543-7467.

DEUX LITS: un en bois et l'autre en métal, aussi toile ventienne pour fenêtre ordinaire, également un guilloume de marque Stanley No. 55. Signaler 547-7714 ou s'adresser à 604, rue Ste-Claire, Jonquière.

MAISON NEUVE située à la campagne, conviendrait pour couple sans enfant ou célibataire. Prix: \$6.000 Pour plus de détails signaler 678-2307 après 16 h.

VAUXHALL VIVA 1966, bas millage, à vendre pour cause de départ. Tél.: 549-2597.

PLYMOUTH SEDAN 1961, pneus neufs, peinture neuve, moteur neuf, à prix d'aubaine. Signaler 548-5226 ou s'adresser à 219, rue Couture, Arvida.

POUR CHALET: Réfrigérateur, cuisinière 30", 40" et 24", mobiles de cuisine 5 morceaux, refroidisseur à liqueurs Coca-Cola, lessiveuse usagée. Tél.: 548-7575.

MOBILIER DE CUISINE moderne de 5 morceaux, à l'état de neuf, moins d'un an d'usage. Pour seulement \$65.00 soit moins de la moitié du prix coûtant. Tél.: 668-8282.

PONTIAC 1957 - en bon état - Prix: \$100.00. Pour plus de détails signaler 548-8308.

Auto à vendre

On offre à vendre une Ford Galaxie 500 1967, 4 portes, hard-top, 8 cylindres, automatique, radio, servofreins, servo-direction, en parfait état et très propre. Tél.: 544-4480.

CHALET situé à 5 milles de St-Fulgence, électricité, eau courante, accepterait tente-roulotte ou auto-neige comme comptant. Pour plus de détails signaler 543-3966.

TABLE DE DESSINATEUR en bois. Aussi mobilier de cuisine en bois. Pour plus de détails signaler 548-5154.

CHALET MEUBLE faisant partie d'un territoire de chasse et pêche (Club Charlevoix). S'adresser à 266, rue Simard, Arvida. Tél.: 548-4378.

STUDEBAKER DART 1959, 6 cylindres, à prix d'aubaine. Pour plus de détails signaler 548-8617.

CHEVROLET 1966, 4 portes, V-8, automatique, radio, à l'état de neuf, à prix raisonnable. Pour plus de détails signaler 542-4094.

CHAISE HAUTE et poussette pour bébé. S'adresser à 197, rue Hudson, Arvida.

SITTATION-WAGON PONTIAC 1964 - 6 cylindres - automatique - servo-direction - 3 sièges - en parfait état - Pour plus de détails signaler 547-9085.

CHEVROLET 1965 - transmission ordinaire, 6 cylindres, tout équipé, à vendre à prix raisonnable. Aussi pièces de Pontiac 1959. Tél.: 547-9085.

POUR TOUS GINRES DE VETEMENTS peu usagés pour hommes, femmes ou enfants, lingerie de maison ou de chalet ou tentes d'armée, venez nous visiter et économiser au Marché de l'Economie, J. Larouche, prop., 208 rue Laure, Arvida. Tél.: 548-8069.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENTS 4 et 5 pièces situés à Arvida. Poêle et réfrigérateur inclus, avec ou sans garage. Jour: 548-6324 ou soir 548-5304.

DEUX PIÈCES meublées, éclairées, chauffées, entrées indépendantes, conviendrait pour personne seule ou jeune couple, situés à 224, rue Simard, Arvida. Tél.: 548-4594.

LOGEMENT MEUBLE de 3 pièces, situé au centre de la ville d'Arvida, libre le 1er mai ou le 1er juin. Pour plus de détails signaler 548-5588.

LOGEMENT MEUBLE de 3 pièces, plus salle de bain, chauffée, situé à 115, boul. Taschereau, Kénogami. Tél.: 542-6889.

Logements à louer

Nouvel immeuble à logement situé rue Neilson, Arvida. Logements neufs de 3 pièces à louer, le tout meublé. Signaler 548-4095 ou 543-1531 ou 543-1283 le soir.

GARCONNIERE 1 1/2 pièces plus salle de bain complète, tapis mur à mur, libre immédiatement, 313, 315 rue Davis, Arvida. Pour plus de détails signaler 548-8717 ou 548-8916.

LOGEMENT de 3 pièces plus salle de bain, entrée 220 v., entrée indépendante, \$28. par mois, situé à 147, rue St-Simon, Jonquière. Tél.: 547-0748.

MAISON SEULE comprenant 3 chambres à coucher, située à 275, rue Moritz, Arvida. Libre le 1er mai. Pour plus de détails signaler 548-5810.

FOVE ROOM APPARTMENT with complete bathroom, 220 v., well located in the city centre. Please call 548-7156.

Logement chauffé pour célibataire

Logis comprenant cuisine, salle de bain complète, et une autre pièce pouvant très bien servir de salon ou de chambre ou les deux à la fois. Libre le 1er mai. Tél.: 548-6316.

GARAGE pouvant servir pour entreposer les autos-neige ou pour toute autre utilité. Signaler 543-1341.

LOGEMENT de 5 pièces, salle de bain complète, entrée du 220 v., libre immédiatement, situé au centre de la ville. Signaler 548-7156.

LOGEMENT de 4 ou 5 pièces, fini moderne, entrées pour lessiveuse et sècheuse, planchers recouverts de tuile, situé dans la paroisse St-Mathias d'Arvida, libre le 1er mai. Tél.: 548-7463.

LOGEMENT DE QUATRE PIÈCES, radiateurs électriques, douche, eau chaude, tuile sur la moitié des planchers, libre le 1er mai, conviendrait pour un couple sans enfant. S'adresser à M. Paul Desbiens, 717, rang St-François, Jonquière.

GOOD ROOM AND BOARD in small family for two or three persons. Apply to Mrs Savoy, 250 Lamarche St., Arvida. Tél.: 546-6549.

CHAMBRE ET PENSION pour deux personnes, dans une petite famille bilingue. S'adresser à 250, rue Lamarche, Arvida. Tél.: 548-6549.

DEUX CHAMBRES ET PENSION ou chambres seulement, situées à 236, rue Vaudreuil, Arvida. Pour plus de renseignements signaler 548-8159.

LOGEMENT CHAUFFÉ comprenant 2 chambres à coucher, salon de 14' x 15' cuisine, salle de bain avec douche, planchers recouverts, entrée 220 v., situé à Arvida, libre le 1er mai. Pour plus de détails signaler 549-3622.

ON DEMANDE — WANTED

ON DEMANDE A ACHETER - CASQUE DE MOTOCYCLISTE usagé. Pour plus de renseignements signaler 548-6536.

ON DEMANDE A LOUER - un couple âgé demande à louer un logement de 4 pièces plus salle de bain, entrée pour lessiveuse et sècheuse, situé de préférence dans la paroisse St-Mathias d'Arvida. Signaler 548-7500.

ON RECHERCHE TRES TRES VIEUX MEUBLES de style: mobilier de chambre, de salle à diner avec buffet et mobilier de salon. Aussi gros vase, bassin et accessoires. Tél.: 548-7575.

DIVERS

SI VOUS VOULEZ BOIRE, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Ecrivez à C. P. 534, Chicoutimi ou appelez à 543-4771.

J'OFFRE MES SERVICES pour remplir vos rapports d'impôts. S'adresser à Lucien Dubeau 277, rue Moritz, Arvida. Tél.: 548-6605.

CONSEILLERES DE BEAUTE STUDIO GIRL demandées pour Arvida, Jonquière et Kénogami. Ecrivez ou téléphonez à la gérante Mme Lizzie Bolduc, 504, rue Oerstedt, Arvida, tél.: 548-5253.

POUR VOS DECLARATIONS D'IMPOT confiez votre travail à un expert M. Albéric Vallancourt en composant 548-4141.

LOCATION DE TELEVISEURS neufs, écrans de 13", 17" et 19". A la semaine ou au mois. Aussi réparation et service de radios et téléviseurs. S'ad. à M. R. Ouellette à 548-5668.

POUR TOUTE REPARATION de miroirs ou travaux sur verre signaler 547-9032 ou 547-7127.

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles trop bon marché.
Marcel Maltais
Meubles
KENOGAMI
547-9356

J.R. LABBE, M.H.B.
347, rue Racine
CHICOUTIMI
Votre distributeur
EXCLUSIF
des montres OMEGA.
et l'endroit choisi pour
la réparation
des montres OMEGA

Public Notice

"Notice is hereby given that the contract dated 20th March, 1968 whereby Daniel Guy Inc transferred and assigned all its book debts, present and future, to the Bank of Montreal by way of security was registered in the Registry Office for the Registration Division of Lac St-Jean Ouest at Roberval on 25th March, 1968 under No. 114479.

Bank of Montreal
Dolbeau, P.Q.

26th March, 1968"

For Easter
Say it with flowers

Our flowering plants are of an exceptional beauty. Also a large choice of artistic arrangements.

Flowers telegraphed throughout the world

MARCHESE FLEURIE
ARVIDA INC.
209, rue Davis
ARVIDA, P.Q.

QUI PENSE PHOTO APPELLE

547-9181

MENAGE NEUF A VENDRE DANS MAISON MODELE A JONQUIERE

VALEUR \$2.880 pour \$1,580

Refrigerateur 2 portes 1968, entièrement automatique avec garantie de 5 ans. Poêle 30 pouces, entièrement automatique avec panneau mobile, 1968. Ensemble de cuisine en bois fini noyer. Ameublement de chambre style espagnol. Bureau triple, commode et lit. 2 lampes de bureau de grande valeur. Matelas et sommier-caisse garantie 20 ans. Ameublement de salon de style, avec table en noyer, une lampe de table et une lampe de piancher. Style allant avec les meubles. Une télévision Admiral 1968 avec tube écran 23 pouces. Aucun comptant. Entrepotage et livraison gratuite. Si désiré, TV couleur 1968, avec un léger supplément.

POUR INFORMATIONS, APPELEZ: 547-8119



C'EST MON ANNEE CHANCEUSE — Pour B. J. Wahl, la saison 1967-68 fut exceptionnelle. Nommé maître bridgeur à vie par l'A.B.C. voici qu'en fin de semaine dernière, il fit partie de l'équipe gagnante de la classe C au bonspiel annuel des employés de la division technique des usines d'Arvida. De gauche à droite, W. C. Boomer, skip, Yvan Tremblay, l'un des organisateurs de la compétition, B. J. Wahl, J. Pedneault et H. S. Monahan.



UNE PIERRE QUI NE CAUSE PAS... DE PIERRES — Les gars de H. M. Parkhurst font de bile même si la dernière pierre lancée par le capitaine de l'équipe adverse leur a fait perdre la première place au bonspiel des employés de la Division technique des usines d'Arvida. Ils ont tout de même remporté le championnat de la classe B. De gauche à droite, Georges Lacasse, R. Pelletier, H. M. Parkhurst, skip, H. Shea et Jim Blackburn, président du comité d'organisation.

"Notre bonspiel fut vraiment l'étincelle de la fraternité"

— D. F. Nasmith

"Un seul bonspiel permet aux employés de se connaître et de fraterniser mieux que dix conférences et 50 bulletins d'information", nous confiait M. D. F. Nasmith, directeur de la Division Technique des usines d'Arvida à l'issue du bonspiel des employés de vaste secteur.

Il était littéralement enchanté: "Un bonspiel comme nous venons d'en vivre un, c'est véritablement le miracle de la fraternité." Et le directeur de nous expliquer que les 16 équipes formées au sein des huit départements de la division comptaient des représentants d'employés disséminés d'une extrémité à l'autre de l'usine, dans les dé-

partements de la Métallurgie, du Laboratoire de l'usine de fluorure, des services technique, de l'Inspection, du Laboratoire Principal, du Contrôle des émanations de la mise au point des produits chimiques et de la mise au point de la réduction.

"J'aime voir des confrères de travail, qui ne se connaissent pas trop, bavarder comme de vieux copains et échanger des commentaires sur leur travail, sur leurs goûts et souhaiter se revoir. C'est merveilleux, de s'exclamer M. Nasmith, surtout quand une compétition du genre est aussi bien organisée que celle-ci et que rien n'accroche".

C'est au cours de cette journée que les organisateurs ont couronné l'équipe formée de F. Verreault, W. L. MacEachen, J.-C. Villeneuve et de Mlle Andrée Rousseau, championne de 1968. Elle avait accumulé 32 points.

Dans la classe B, l'équipe de H. M. Parkhurst et comprenant également R. Pelletier, G. Lacasse et H. Shea, a décroché la palme avec 30 points. Elle est venue à un cheveu de sortir gagnante de la classe A. Enfin, ce fut la dernière pierre qui décida.

Enfin, en classe C, c'est l'équipe de W.C. Boomer, alignant B. J. Wahl, J. Pedneault et H. S. Monahan qui l'emporta avec 29 points



ILS ONT L'OEIL SUR ET LE BRAS SOLIDE — Ce sont les portecouleurs du Magasin, champion de la Ligue interdépartementale de grosses quilles de l'Alcan d'Arvida. De gauche à droite, à genoux, Robert Fortier et Marcel Deroy; debout, Yvon Deroy, Yvan Garant, Jérôme Pilote et Gratien Larouche, capitaine.

Le Magasin est couronné champion

Le Magasin a terminé la saison en première place de la Ligue interdépartementale de grosses quilles de l'Alcan avec cinq points de priorité sur le Contrôle-Qualité. Lors du dernier programme, l'équipe des Cuves 22-23 dirigée par Paul Déry a réussi le plus haut simple, soit 1008 alors que l'équipe des Cuves 3-4 totalisait le plus haut triple avec 2735.

Chez les pointeurs, Lionel Lapointe termine la saison avec la plus haute moyenne soit 182.33

suivi de Yvon Caron, 181.60 et G. Trudel, 175.15. Ce sont B. Rancourt, 174.31 et L.-P. Bouchard qui complètent la liste des meneurs avec respectivement 174.31 et 173.53.

CLASSEMENT FINAL

Magasin	89
Contrôle - Qualité	84
Revêtement	80
Forge	78
Usine Deschênes	69
Cuves 22-23	68
Comptabilité	68
Personnel Electrique	64
Entretien Electrique	61
Cuves 3-4	59
Pouvoir	51
Laboratoire	41
Equipe Volante	41
Génie Industriel	36
Spect.-Lab.	35
Bouilloire	32



DETENTEURS DU TROPHÉE NASMITH — L'équipe de F. Verreault a remporté les grands honneurs au bonspiel annuel de la Division Technique des usines d'Arvida. De gauche à droite, F. Ver-

reault, W. L. MacEachen, D. F. Nasmith, directeur de la division technique des usines d'Arvida, Mlle Andrée Rousseau et J.-C. Villeneuve.



SOURIRES SYMBOLISANT LE SUCCES — Ils sont heureux et pour cause: les Journées athlétiques et sportives d'Arvida, en fin de semaine dernière, ont remporté un franc succès. Ils figuraient parmi les organisateurs. Vous les reconnaissez puisqu'il s'agit de MM. J.-A. Bastarache, Robert Larouche, André Drolet, Raymond Paquet et Paul Montambault.

La population d'Arvida a répondu spontanément à l'initiative de la Commission des Loisirs aux J.A.S.A.

La Commission des loisirs d'Arvida est particulièrement heureuse aujourd'hui, et avec raison, du succès total remporté par les Journées athlétiques et sportives d'Arvida.

Jamais dans le passé, une initiative a obtenu une réponse aussi globale et aussi spontanée du public Arvidien. Près de 18,000 personnes ont participé aux jeux familiaux au cours de la dernière fin de semaine alors que les plus optimistes préoyaient que le nombre de participants ne dépasserait pas 13,000 personnes.

Devant une réaction aussi positive, il est probable que la Commission des loisirs songera sérieusement à répéter plus souvent de semblables initiatives.

En quoi consistaient les Journées athlétiques et sportives d'Arvida? Rappelons en bref que tous les jeux mis à la disposition de la Commission des loisirs au Foyer étaient offerts à la population à des prix très réduits.

Tous les membres de la famille ont pu ainsi s'adonner au curling, aux quilles, à la natation, au hockey, etc. . . .

Pourquoi des Journées athlétiques et sportives? La Commission l'a ainsi expliqué dans un de ses communiqués: "C'est une conception bien particulière de l'organisation des loisirs qui a présidé à la mise sur pied de cette grande fin de semaine. Les gens ont été habitués jusqu'ici à voir dans les activités spéciales des loisirs, des activités de compétition: tournoi, concours, rencontre amicale, bonspiels, etc. . . . Les J.A.S.A. se veulent primordiallement, essentiellement et uniquement une activité de participation. Le but recherché, c'est la participation du plus grand nombre possible de personnes au plus grand nombre possible d'activités durant une fin de semaine donnée".

Il faut ajouter aussi qu'on voulait offrir à la population une activité spéciale dans une période de l'année, le printemps, où les activités extérieures ne sont pas possible et où les jeux d'hiver sont terminés.

La Commission des loisirs voulait aussi intéresser la population aux possibilités qu'offre le Foyer des Loisirs.

Plusieurs personnes se sont dévouées sans compter au succès de cette grande fin de semaine sportive. Il s'agit en autres de M. Omer Cormier, président, Georges Potvin, vice-président, André Drolet, secrétaire, André Fay, publicitaire, André Poitras, Robert Larouche, André Bissonnette, Paul Montambault, G.-E. Archibald, Raymond Paquette et Eric McLean, directeurs des J.A.S.A.

Un quatrième championnat d'affilée pour l'équipe de T. Savoie

Pour Tony Savoie, les triomphes prennent un caractère de régularité presque monotone . . . Son équipe a remporté en effet, pour la quatrième année consécutive de la saison régulière et des séries éliminatoires de la Ligue de curling du Club de la Direction. Cette formation d'une qualité exceptionnelle comprend outre le skip Lavoie, le troisième R. Girard, P. Chouinard et R. Gaudreault. Il faut ajouter à ce quatuor, trois substituts, Léonard Pearson, Dave Watier et R. Fell.

Réparti sur 16 semaines, le calendrier de la Ligue de curling du Club de la Direction a fait rencontrer 30 équipes tout le long de la saison, le samedi de 9 à 7 heures du soir sur les glaces du Foyer des Loisirs.

Avant de s'emparer du titre de la classe A, les vainqueurs des séries éliminatoires ont disposé des équipes de Rosaire Cloutier, Arthur Girard, Gus Tectonidis et Percy O'Doherty.

Dans la série B, c'est l'équipe du skip expérimenté Ross Sloan qui a remporté les grands honneurs. Elle avait triomphé des équipes dirigées par Albéric Vaillancourt, John Rae, R. Lanvegin et Raymond Pineault. Nous publierons les deux photos représentant les vainqueurs dans notre édition de la semaine prochaine.



LE BONSPIEL LABATT organisé en fin de semaine dernière à l'intention des employés de la centrale de Chute-des-Passes a remporté un franc succès. Les gagnants de la classe A apparaissent ici en compagnie du représentant de la brasserie. Dans l'ordre habituel, M. Viateur Ruest, Mme Marina Brassard, M. Yvan Tremblay, représentant de la brasserie, Mme Colette St-Gelais et M. Louis-Marie Goulet, capitaine de l'équipe.



LES GAGNANTS de la classe B, dans l'ordre habituel, M. Bergeron, représentant de la brasserie Labatt, Mme Louisette Larouche, M. Jules Racette, Mme Claude Desbiens et M. Claude Caron.

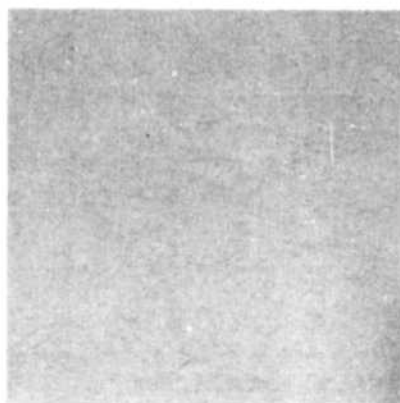


CLASSE C — Les champions de la classe C, dans l'ordre habituel, Mme Jules Racette, Mme Viateur Ruest, M. Robert Vandal, président du comité des sports à Chute-des-Passes, Mme Corinne Bourget et M. Julien Tremblay.



DES RETARDES TOUJOURS EN AVANT — C'est la Ligue des Retardés, dont le président est M. T. Doré, qui a remporté le championnat du tournoi de la Fédération des ligues de quilles de l'Alcan, avec une moyenne de 189.5. Les représentants de l'Interdépartementale du président Yvon Caron terminèrent en deuxième place avec une moyenne de 187.1 alors que les Sportifs de la Forge, du président Roger Courville, ont conservé une moyenne de 181.2. Enfin, les repré-

sentants du Revêtement présidés par Marcien Tardif se sont contentés d'une moyenne de 170.2. Sur cette photo, M. Frank Gauthier surintendant général des services administratifs et de la comptabilité remet au nom de M. Gaston Dufour, le trophée Dufour à la Ligue des Retardés. De gauche à droite, MM. Jean-Marie Lavoie, Frank Gauthier, Fernand Trudel, Camil Gagné, Tancred Doré, L. Lamontagne et Eugène Alexandre.



La demande d'aluminium va croître mais la prudence est de rigueur dans les projets d'expansion.

MONTREAL — M. Nathanael V. Davis, président de l'Alcan Aluminium Limitée, est optimiste quant à la croissance continue de la consommation mondiale d'aluminium, mais estime que la prudence s'impose en ce qui concerne la mise en route et le financement de nouvelles usines d'aluminium qui pourraient engendrer un excédent de production.

Le président de la société insiste également sur la nécessité de réduire davantage les droits de douane entre le Canada et les Etats-Unis sur les produits d'aluminium, ce qui constituerait "un précédent utile pour la libéralisation ultime de tout le commerce mondial de l'aluminium au bénéfice des consommateurs du monde entier".

Augmentation de la consommation et de la production

Selon la déclaration de M. Davis à l'assemblée des actionnaires qui s'est tenue à Montréal, les études effectuées par l'Alcan laissent prévoir une augmentation annuelle de 6 à 7 pour cent de la consommation mondiale d'aluminium pour les prochaines années. (Le rapport annuel de la Compagnie estimait à 6.5 millions de tonnes d'aluminium de première fusion la consommation d'aluminium du monde libre en 1967).

Or, il semble que si tous les projets actuels de construction d'usines d'aluminium étaient effectivement réalisés, l'augmentation de la production mondiale d'aluminium pourrait aller jusqu'à 10 pour cent par an d'ici 1972; l'extension des usines d'aluminium au rythme mentionné risquerait fort d'entraîner un excédent de capacité particulièrement préjudiciable.

M. Davis a souligné le danger d'une pareille situation: "en pareil cas, les perspectives d'amélioration des prix et d'un meilleur rendement des capitaux pourraient être compromises au détriment de l'industrie tout entière et, selon toutes probabilités, surtout au détriment des nouveaux venus dans cette industrie".

Le paradoxe des nouvelles installations

En ce qui concerne les projets d'extension des usines d'aluminium du groupe Alcan, le président a souligné que "les additions envisagées ne représentent qu'une augmentation moyenne de 5 pour cent du total de la capacité actuelle de l'Alcan et d'environ 7 pour cent de la croissance moyenne annuelle de la production, ceci en admettant que ces installations tournent à plein rendement en 1972".

Par ailleurs, M. Davis a qualifié de "paradoxal" le fait qu'au moment où le rendement du capital investi dans l'industrie est insuffisant, les producteurs d'aluminium, tant anciens que nouveaux, projettent de

construire de nouvelles installations de production d'une importance notable".

Entre autres explications, a poursuivi M. Davis, on avance que les prévisions de rendement du capital investi dans certains de ces projets sont fondées sur l'amélioration escomptée des prix de vente actuels et sur le fonctionnement à pleine capacité des nouvelles installations. Nous espérons fermement que les conditions dans lesquelles l'industrie évolue permettront à ces prévisions de se réaliser; la question est toutefois de savoir si l'apparition de ces nouvelles usines d'aluminium ne créera pas une surproduction et n'engendrera pas un fléchissement des prix, ce qui infirmerait les hypothèses sur lesquelles les projets reposent.

Appel à la prudence

"Etant donné que le lancement de nouvelles installations requiert de lourds investissements de capital qui conduisent normalement à des emprunts élevés, il existe d'ordinaire des impératifs financiers à la base de la décision d'exploiter de nouvelles installations à leur pleine capacité et de vendre leur production aux prix des preneurs. C'est ce risque qui nous incite à l'appel à la prudence dans le lancement de nouvelles installations. Pareillement, nous sommes persuadés que les industriels qui envisagent de mettre sur pied de nouvelles installations, comme leurs bailleurs de fonds, devraient s'assurer que chaque projet est viable compte tenu des prix que l'on peut raisonnablement espérer obtenir et de rythmes de production inférieurs à la capacité installée".

"A propos des prix, M. Davis a indiqué que l'Alcan a reçu E.-U. 22.3 cents par livre en moyenne, prix F.O.B. usine, pour le métal brut ou se classant comme tel qu'elle a vendu aux tiers en 1967. Ceci représente une diminution de 7 pour cent par rapport au prix obtenu en 1957 mais pratiquement pas de changement par rapport au prix enregistré au cours de la plupart des années de la période 1958-1966. Les prix courants et les prix obtenus F.O.B. usine sont deux choses différentes et pour que l'Alcan ait un rendement satisfaisant sur son capital investi, il est essentiel que les prix de l'aluminium se raffermissent".

Accroissement de la production

En ce qui concerne l'augmentation de la capacité de ses usines, que l'Alcan envisage au rythme de 5 pour cent par an, M. Davis a précisé que "la majeure partie de cette capacité additionnelle se situera dans des pays tels que l'Australie, le Brésil, le Japon et le Royaume-Uni où les gouvernements respectifs ont eu pour politique de vouloir implanter ou d'encourager fortement l'établissement d'usines d'électrolyse capables de desservir le marché domestique".

L'Alcan comprend les considérations diverses: ba-

- **Croissance de la consommation mondiale d'aluminium**
- **Augmentation mondiale de la production**
- **Prudence dans les projets d'expansion**
- **Nécessité de réduction des droits de douane entre le Canada et les U.S.A.**
- **Participation au programme britannique de production d'aluminium de 1ère fusion**
- **Développement exceptionnel du commerce entre le Canada et les Etats-Unis.**

lance des paiements, pénurie de devises et développement industriel, qui ont présidé à la détermination de ces politiques. Leur apparition au Royaume-Uni où, de tout temps, la position de l'Alcan a été fortement établie, nous a conduits à rechercher une formule de participation au programme britannique de production d'aluminium de première fusion. Nous envisageons de construire une usine d'aluminium dont la première tranche de 60.000 tonnes devrait commencer à produire fin 1970 ou au cours de 1971. L'importance de l'usine et le calendrier des travaux d'installation sont conçus de sorte à minimiser les inconvénients qui pourraient résulter de sa production pour nos installations du Canada et de la Norvège.

Par ailleurs, le président a déclaré: "le cadre économique actuel de l'exploitation de certaines des moins récentes usines d'aluminium de l'Alcan permet soit une certaine flexibilité des rythmes d'exploitation que n'offrent pas d'ordinaire de nouvelles installations, soit une utilisation de leur pleine capacité à un prix de revient généralement inférieur à celui des nouvelles usines".

Relations avec les U.S.A.

M. Davis a abordé la question du développement exceptionnel du commerce entre le Canada et les Etats-Unis depuis 1945: "l'année dernière, 65 pour cent des exportations canadiennes de produits de tous genres ont été dirigées vers les Etats-Unis et 72 pour cent de toutes les importations canadiennes sont venues de ce pays. Le Canada est devenu le plus important des débouchés industriels pour les exportations américaines".

"Dans le cadre de cette interdépendance, a poursuivi M. Davis, l'Alcan approvisionne depuis longtemps, en aluminium de première fusion, le marché des Etats-Unis. Le marché nord-américain, qui absorbe déjà plus de la moitié du total des ventes de l'Alcan, offre le potentiel de consommation le plus élevé pour l'aluminium canadien".

Le président prévoit "une interdépendance grandissante et coordonnée des usines d'aluminium canadiennes de l'Alcan et de ses usines américaines et canadiennes de demi-produits et de produits finis".

"Nous espérons également, a ajouté M. Davis, que les réductions additionnelles de droits de douane entre le Canada et les Etats-Unis sur les produits d'aluminium pourront amorcer un mouvement progressif vers la rationalisation des structures industrielles des deux économies et pourront constituer un précédent utile pour la libéralisation ultime de tout le commerce mondial de l'aluminium au bénéfice des consommateurs du monde entier".